

ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН
МУАССИСАИ ДАВЛАТИИ ТАЪЛИМИИ
«ДОНИШГОҲИ ДАВЛАТИИ ХУҶАНД БА НОМИ
АКАДЕМИК БОБОҶОН ҒАФУРОВ»

Бо ҳуқуқи дастнавис

ВБД: 811.111'22
ТКБ: 81.2 Англ. +81.2 Тоҷ.
И-14

ИБРОГИМОВА МАШҲУРАХОН ТУРАҶОНОВНА

МАЙДОНИ ФУНКЦИОНАЛӢ-СЕМАНТИКИИ ЛОКАТИВӢ
ДАР ЗАБОНҲОИ АНГЛИСӢ ВА ТОҶИКӢ

АВТОРЕФЕРАТИ

диссертатсия барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD) –
доктор аз рӯи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302 -
Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ)

ДУШАНБЕ – 2025

Диссертатсия дар кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисии Муассисаи давлатии таълимии «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Гафуров» иҷро шудааст.

Роҳбари илмӣ:

Нематуллоева Мавлуда Негматовна – номзоди илмҳои филологӣ, дотсенти кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисии Муассисаи давлатии таълимии «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Гафуров».

Муқарризони расмӣ:

Раҳмонова Наргис Шарифовна – доктори илмҳои филологӣ, профессори кафедраи забонҳои хориҷии Академияи идоракунии давлатии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон;

Комилов Мирато Миршаробович – номзоди илмҳои филологӣ, дотсент, мудир кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни.

Муассисаи пешбар:

Донишгоҳи давлатии Бохтар ба номи Носири Хусрав.

Ҳимояи диссертатсия санаи 10-уми майи соли 2025, соати 13:00 дар ҷаласаи Шурои диссертатсионии 6D.KOA-036 назди Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода (734019, Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, кӯчаи Ф. Муҳаммадиев 17/6) баргузор мегардад.

Бо матни диссертатсия ва автореферати он дар китобхонаи илмӣ Донишгоҳи байналмилалӣ забонҳои хориҷии Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода ва сомонаи www.ddzt.tj шинос шудан мумкин аст.

Эълони ҳимояи диссертатсия дар сомонаи расмӣи КОА-и назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон www.vak.tj чойгир карда шудааст.

Автореферат санаи « _____ » _____ соли 2025 тавзеъ шудааст.

Котиби илмӣ

Шурои диссертатсионӣ,

номзоди илмҳои филологӣ, дотсент  **Ҳасанова Ш.Р.**

ФЕҲРИСТИ ИХТИСОРАҲО

1. автореф. – автореферат;
2. анг. – англисӣ;
3. ва ғ. – ва ғайра;
4. ВФ – воҳиди фразеологӣ;
5. ГФ – грамматикаи функционалӣ;
6. ДДХ – Донишгоҳи давлатии Хучанд;
7. диг. – дигарон;
8. дис... ном. илм. филол. – диссертатсияи номзади илмҳои филологӣ;
9. КОА – Комиссияи олии аттестатсионӣ;
10. КФС – категорияи функционалӣ-семантикӣ;
11. МДТ – Муассисаи давлатии таълимӣ;
12. МФС – майдони функционалӣ-семантикӣ;
13. МФСЛ – майдони функционалӣ семантикии локативӣ;
14. Ниг. – нигаред
15. с. – саҳифа ё саҳифаҳо;
16. ҷ. – ҷилди;
17. ш. – шаҳри.

МУҚАДДИМА

Мубрамии мавзуи таҳқиқот. Рисолаи мазкур ба омӯзиши муқоисавии самти функционалӣ-семантики (вазифавӣ-маъноӣ)-и локативӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ бахшида шудааст. Таҳқиқоти мазкур дар самти омӯзиши майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар илми забоншиносии муқоисавӣ иқдоми нахустин мебошад. Бояд қайд намуд, ки дар илми забоншиносӣ дар доираи омӯзиши муқоисавии забонҳо ба таҳлили функционалии ҳодисаҳои забонӣ таваччуҳи хосса зоҳир гардида бошад ҳам, омӯзиши майдонҳои функционалӣ-семантикӣ танҳо дар қарни XX оғоз гардидааст. Яъне, ҷанбаҳои мухталифи майдон, сохтори он, нишондиҳандаҳои марказ ва ҳудудҳои наздимарказӣ мавриди таҳқиқоти забоншиносон қарор гирифта бошанд ҳам, таҳқиқи муқоисавии майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ то имрӯз мавриди омӯзиши махсус қарор нагирифтааст, ки ин масъала муҳимияти мавзуи интихобшударо асоснок менамояд.

Роҳҳои баёни ифодаи майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои муқоисашаванда бо унсурҳои зиёди сарфиву наҳвӣ сурат мегирад. Дар низоми грамматикаи забонҳои мазкур майдони функционалӣ-семантикии локативӣ ҳамчун воситаи муҳими дастурӣ дар ташаккули воҳидҳои гуногун ва конструкияҳои мухталифи забон ба таври самаранок ширкат меварзанд ва яке аз аҳаммияти мавзуи таҳқиқоти мо ҳамин масъала низ махсуб мешавад.

Лозим ба ёдоварист, ки доираи назарияи майдон ба тамоюлҳои муосири забоншиносӣ мувофиқат мекунад, ки ин, бешак, бартариҳои назарияи мазкурро нисбат ба дигар назарияҳо нишон медиҳад.

Дарачаи таҳқиқи мавзуи илмӣ. Дар забоншиносии тоҷик қайҳост, ки воситаҳои забонии ифодакунандаи маъноӣ макон таваччуҳи муҳаққиқонро ба худ ҷалб кардаанд, аммо воситаҳои мазкур аз нигоҳи грамматикаи функционалӣ (минбаъд ГФ) ва майдони функционалӣ-семантикии локативӣ (минбаъд МФСЛ) мавриди таҳқиқот қарор нагирифтаанд. Ғайр аз ин, дар паҷуҳиши мазкур тасвири майдони функционалӣ-семантикии локативии забони англисӣ дар муқоиса бо забони тоҷикӣ низ бори нахуст мавриди паҷуҳиш қарор гирифтааст.

Доир ба омӯзиши семантикаи майдон забоншиносони варзидаи ватанӣ ва хориҷӣ ҷанбаҳои мухталифи онро мавриди омӯзиш қарор додаанд. Нахуст В.Г. Адмони дар таҳқиқоти худ назарияи сохтори майдонро пешниҳод намудааст¹. Дар тавсифи сохтори майдон аломати пурра ва комил дар маркази сохтор ва аломати нопурраи он дар музофот асосӣ мебошад. Мафҳуми сохтори майдонии В.Г. Адмони ба маънои шаклҳои грамматикӣ паҳн мегардад. Забоншинос В.Г. Адмони оид ба мафҳуми «майдон» нисбат ба категорияи грамматикӣ сухан ронда, як қатор аломатҳои монандро қайд мекунад, ки алоқамандӣ ва гузариши мафҳуми мазкурро аз илми физика ба забоншиносӣ асоснок менамояд: «Мавҷудияти марказ ва музофот дар

¹ Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики / В.Г. Адмони. – Л.: Наука, 1988. – 239 с.

категорияи грамматикӣ, баҳамой ва амалкунии ҳамҷояи музофотҳои майдон, дараҷаи мухталифи алоқамандии ҷузъҳои майдон мебошад»¹.

Дар забоншиносии рус А.В. Бондарко назарияи мазкурро мӯйшикофона мавриди таҳқиқот қарор додааст². Мувофиқи ақидаи ӯ «унсурҳо (компонент)-и майдони функционалӣ-семантикиро воҳидҳо, гурӯҳҳо ва категорияҳои забонӣ, ки бо воситаҳои амиқи ифодаёбӣ ба ҳам алоқаманданд, ташкил медиҳанд»³.

О.Я. Иванова низ ГФ ва мафҳуми майдони морфологиро ҳамчун зерсистемаи майдони функционалӣ-семантикӣ ба риштаи таҳқиқ кашида, изҳор доштааст, ки: «Ҳар як ҳиссаи нутқ воҳидҳоеро фаро мегирад, ки ҳамаи аломатҳои ҳамон як ҳиссаи нутқро пурра ифода мекунад ва дар марказ қарор мегиранд. Аммо, воҳидҳое, низ ҳастанд, ки дар баробари ба ҳамон ҳиссаи нутқ тааллуқ доштан, баъзан на ҳамаи аломатҳои онро таҷассум менамоянд. Аз ин рӯ, майдон таркибҳои марказӣ ва музофотиро дар бар мегирад ва аз рӯи таркибаш якранг нест»⁴.

Забоншинос А.В. Бондарко низ ин ақидаро ҷонибдорӣ намуда, чунин қайд намудааст: «Маркази МФС он воҳидҳои забониеро, ки бештар барои ифодаи категорияи семантикии мазкур серистеъмоланд, дар бар мегирад ва ба талаботҳои марказӣ пурра ҷавобгӯӣ аст»⁵.

Дар забоншиносии тоҷик таҳқиқоти махсусе, ки ба муаммои МФС ва хусусан, МФСЛ бахшида шудааст, пайдо накардем. Бо вучуди он воҳидҳои забоние, ки дар забоншиносии муосир ба таркиби МФСЛ дохил мешаванд, дар дастурҳои забони адабии муосири тоҷикӣ ва дар таҳқиқоти ба грамматикаи забони адабии тоҷикӣ бахшидашуда ба таври васеъ омӯхта шудаанд. Инчунин, дар забоншиносии тоҷик шуруъ аз солҳои 50-уми қарни XX як қатор забоншиносон масоили муносибатҳои макониро дар асарҳои худ мавриди таҳқиқ қарор додаанд⁶. Сипас, масоили мазкур аз мадди назари забоншиносон то андозае дур монд.

Бояд гуфт, ки омӯзиши муқоисавӣ-типологии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ аз солҳои 70-уми асри XX ибтидо гирифта, осори таҳқиқотии судманди муҳаққиқони ватанӣ ба монанди М.Г. Шаҳобова, М.Н. Азимова, М.Т. Ҷаборӣ, М.Б. Нағзибекова, Х. Шанбезода, П. Ҷамшедов, А.

¹Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики / В.Г. Адмони. – Л.: Наука, 1988. – С. 18

²Бондарко, А.В. Грамматическая категория и контекст / А.В. Бондарко // Л., 1971. – 112 с.; Бондарко, А.В. Теория морфологической категории / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1976. – 255 с.; Бондарко, А.В. Функциональная грамматика / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – 136 с.

³Бондарко А.В. Функциональная грамматика / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – 136 с.

⁴Иванова, О.Я. Лингвокультурная специфика словообразовательной категории локативности: на материале русского и английского языков, Автореф. Дисс.канд.филол.наук О.Я. Иванова // Ставрополь, 2004. С.18-26.

⁵Бондарко А.В. Функционально-семантическое поле / А.В. Бондарко // Языкознание: Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Яреца. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия. 2000. – С.566.

⁶Додобоева, Б. Ифода ёфтани муносибатҳои макон (сӯй ва масоҳа) ба воситаи пешояндҳои номӣ // Очеркҳо оид ба филологияи тоҷик. – Сталинобод: Дониш, 1958. – с. 107 – 135.; Забони адабии ҳозираи тоҷик, Қисми 1. Душанбе: Нашриёти Маориф, 1982. – 462 с.; Забони адабии ҳозираи тоҷик, Қисми 2, Рустамов Ш., Душанбе: Нашриёти Маориф, 1984. – 321с.; Маъсумӣ Н.А. Асарҳои мунтахаб. Ҷилди 2, Душанбе: Ирфон. – 1980. – 351с.

Мамадназаров, К.У. Усмонов, С.С. Чаматов ва дигарон ба рушди забоншиносии муқоисавии тоҷик саҳми назаррас гузошанд.

Солҳои охир низ забоншиносии муқоисавии тоҷик рушд намуда, аз ҷумла, масоили майдони функционалӣ-семантикии мухталиф дар заминаи маводи забонҳои англисӣ ва немисӣ дар муқоиса бо забони тоҷикӣ мавриди таҳқиқ қарор гирифтааст (таҳқиқотҳои У.А. Гадаёбоева¹, Х.Р. Куджов², М.Н. Нематуллоева³, Ф.Х. Носирова⁴, М.А. Сидикова⁵). Алҳол, оид ба хусусияти майдонҳои функционалӣ-семантикии таксис, модалият, темпоралӣ ва амсоли он аз назари забоншиносии муқоисавӣ як қатор таҳқиқотҳо анҷом дода шудаанд.

Таҳқиқоти Ф.Х. Носирова «Ҷузъҳои майдони функционалӣ-семантикии модалият дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ» доир ба майдони функционалӣ-семантикии модалият ва ҷузъҳои таркибии он маълумоти мухтастар медиҳад.

Муаллифи таҳқиқоти мазкур модалиятро ба ду навъ: модалияти объективӣ ва субъективӣ тасниф мекунад. Мувофиқи ақидаи ӯ модалияти объективӣ муносибати мундариҷаи гуфторро нисбат ба ҳақиқати воқеӣ ифода мекунад, модалияти субъективӣ бошад, муносибати гӯяндаро нисбат ба мундариҷаи гуфтор ифода менамояд. Ин ду ҷанбаи категорияи модалият мундариҷаи умумии онро ифода намуда, аз лиҳози ифодаи маънӣ басо муҳиманд. Ҳамзамон, қайд гардидааст, ки категорияи модалият дар ду забони муқоисашаванда тавассути воситаҳои грамматикӣ, луғавӣ ва луғавӣ-синтаксисӣ ифода мегардад⁶.

Таҳқиқоти У.А. Гадаёбоева ба омӯзиши «Майдони функционалӣ-семантикии замон дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ» бахшида шуда, дар он воҳидҳои забонии ифодакунандаи замон ва қонуниятҳои амалишавии он дар забонҳои муқоисашаванда мавриди пажӯҳиш қарор гирифтаанд⁷.

Дар забоншиносии муқоисавӣ сохтор ва таркиби майдонҳои функционалӣ-семантикии модалият, замон, таксис ва амсоли он муфассал таҳлилу таҳқиқ шудаанд. Роҷеъ ба майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забоншиносии тоҷик таҳқиқоти фарогир бахшида нашудааст, аммо роҷеъ ба воҳидҳои гуногунсатҳи забонии ифодакунандаи макон аз тарафи забоншиносони нуктасанҷ, амсоли Б. Ниёзмухаммадов, Д.Т. Тоҷиев, Н. Маъсумӣ, Ш. Рустамов, М. Исматуллоев, К. Усмонов, Н.И. Ғиёсов, С.

¹ Гадаёбаева У.А. Функционально-семантическое поле темпоральности в английском и таджикском языках, авт. дисс. канд. филол. наук., Душанбе: 2007. – 21 с.

² Куджов Х.Р. Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках, авт. дисс. канд. филол. наук., Душанбе: 2015. – 27 с.

³ Нематуллоева М.Н. Типология выражения таксисных отношений. Монография. – Душанбе: 2001. – 143 с.

⁴ Носирова Ф.Х. Компоненты функционально-семантического поля модальности в таджикском и английском языке, авт. дисс. канд. филол. наук., Душанбе: 2002. – 21 с.

⁵ Сидикова М.А. Функционально-семантическое поле сравнения в таджикском и английском языках, авт. дисс. канд. филол. наук., Душанбе: 2018. – 21 с.

⁶ Носирова Ф.Х. Компоненты функционально-семантического поля модальности в таджикском и английском языке, авт. дисс. канд. филол. наук., Душанбе: 2002. – 21 с.

⁷ Гадаёбаева У.А. Функционально-семантическое поле темпоральности в английском и таджикском языках, авт. дисс. канд. филол. наук., Душанбе, 2007. – 21 с.

Ҳалимов, М. Шукурова, Р. Ғаффоров, И. Исмоилов ва дигарон таҳқиқотҳои судманд таълиф гардидааст.

Яке аз пажуҳишҳои муқоисавие, ки ифодаи самт ва замону ҳаракати пешояндҳои забонҳои тоҷикӣ ва англисиро равшан мекунад, ин диссертатсияи муқоисавии муҳаққиқ Қ.М. Ашурмадов мебошад, ки дар шиноخت ва таҳлили муқоисавии пешояндҳои ифодакунандаи замон ва самту ҳаракат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ ҷойгоҳи намоён дорад¹.

Оид ба зарфи макон, ки он яке аз ҷузъҳои таркибии МФСЛ ба ҳисоб меравад, таҳқиқоти Х.Р. Куджов «Таҳлили функционалӣ-семантикии зарф дар забонҳои тоҷикӣ ва немисӣ» боиси диққат аст. Мувофиқи ақидаи ӯ таҳлили муносибатҳои маконӣ нишон медиҳад, ки чунин зарфҳои маъноӣ маконидошта ҷудо карда мешаванд: *ин ҷо – hier, он ҷо – dort, ба поён – nach oben, баланд – in die Tiefe*; самти ҳаракат (*баргашт – zurück*), объекти дар ҳаракат буда (*пайғирона – folgend*), ҷисми геометрӣ, ҳаҷм (*даруни – innen, беруни – draussen*), як навъи сатҳ, самт (*дар мобайн – in der Mitte, қад – қад – entlang*) ва ғайра².

Дар таҳқиқоти худ Х.Р. Куджов дар хусуси самт ва макони ҷойгиршавии ашё дар забони олмонӣ баҳс ба миён оварда чунин қайд менамояд, ки ҷолиби диққат аст: «Ҳама гуна макони муайян маъноӣ самтро ифода менамояд ва он дар навбати худ метавонад комил ё нисбӣ бошад. Дар ин маврид самти комил ин аст: Мисол: *дар хона – zu Hause; ба хона – nach Hause; дар рӯйи замин – zu Boden*»³. Ин ҳолат дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ низ бо роҳҳои гуногун ифода меёбад.

Дар забоншиносии муқоисавӣ зарф ва баъзе аз хусусиятҳои ифодаи макон дар пажуҳишҳои алоҳида матраҳ шудаанд. Масалан, Н. Ахмедова таҳқиқоти илмиро бо номи «Хусусияти семантикӣ-грамматикии зарф дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ» (Семантико-грамматическая характеристика наречия в таджикском и английском языках) таълиф намудааст. Мавсуф дар рисолаи хеш хусусиятҳои семантикиву грамматикии зарфҳои забонҳои тоҷикӣ ва англисиро ба таври умумӣ ба риштаи таҳқиқ кашидааст⁴.

Дар диссертатсияи муҳаққиқ Н.А. Саидова доир ба ифодаи муносибатҳои маконӣ бо истифода аз зарфҳои гуногун дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ қайдҳои махсус оварда шудааст⁵.

Робитаи таҳқиқот бо барномаҳо (лоихаҳо) ва мавзӯҳои илмӣ. Масъалаҳои баррасишавандаи таҳқиқоти мазкур дар асоси «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар

¹ Ашурмадов Қ. М. Таҳлили муқоисавии пешояндҳои ифодакунандаи замон ва самту ҳаракат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ (дар асоси «Ёддоштҳо»-и Садриддин Айнӣ) / Қ.М. Ашурмадов. – Душанбе: 2023. -157с.

² Куджов Х.Р. Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках. авт. дисс. канд. филол. наук / Х.Р. Куджов. – Душанбе: 2015. – С.24.

³ Ҳамон ҷо. – С.84-92.

⁴ Ахмедова Н. Семантико-грамматическая характеристика наречия в таджикском и английском языках. дисс. канд. филол. наук. / Н. Ахмедова. – Душанбе: 2009. – 160 с.

⁵ Саидова Н. Роҳҳои ифодаи зарфи замон дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ (дар асоси маводи «Ёддоштҳо»-и С. Айнӣ) Донишгоҳи давлатии Кӯлоб ба номи А. Рудақӣ. – Душанбе: 2023. – 93 с.

Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030» (Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30.08.2019, №438) ба амал бароварда шудааст. Хулосаҳои дар натиҷаи таҳқиқот бадастомада метавонанд барои рушди минбаъдаи барномаҳои таълимии муассисаҳои таҳсилоти олӣ ва мавзӯҳои илмӣ бахшҳои гуногуни забоншиносӣ ва тарҷумашиносӣ саҳмгузор бошанд.

Мавзуи таҳқиқотии мавриди назар дар доираи корҳои илмӣ-таҳқиқотии кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисии Муассисаи давлатии таълимии «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобоҷон Ғафуров» иҷро шудааст.

ТАВСИФИ УМУМИИ ТАҲҚИҚОТ

Мақсади таҳқиқоти мазкур таҳлил намудани майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ва муайян намудани хусусиятҳои изоморфӣ ва алломорфӣ онҳо дар забонҳои муқоисашаванда мебошад.

Ҳаллу фасли **вазифаҳои** зерин барои дастрасӣ ба ҳадафҳои дар пеш гузошташуда мусоидат хоҳад кард:

- омӯзиши муаммоҳои ифодаи майдон дар илми забоншиносии муосир;
- дарёфт ва муқоиса намудани воситаҳои гуногунсатҳи забонии ифодакунандаи маънои локативият дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ;
- тасвири сохтори майдони функционалӣ-семантикии локативӣ ва мушаххас намудани ҳудудҳои таркибии он дар ҳар ду забони муқоисашаванда;
- муайян намудани нишондиҳандаҳои таркибии майдони функционалӣ-семантикии локативӣ, мақоми онҳо дар таркиби майдон ва паҳншавии нишондиҳандаҳо дар дохили майдон дар забонҳои қиёсшаванда;
- инъикос намудани шабоҳату тафовути нишондиҳандаҳои майдонҳои хурди ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ дар ҳар ду забони қиёсшаванда;
- баровардани хулосаҳои мушаххаси илмӣ дар асоси таҳқиқоти бадастоварда.

Объекти омӯзиши диссертатсияи мазкур ба таври муқоисавӣ ба риштаи таҳқиқ қашидани хусусияти майдони функционалӣ-семантикии локативӣ ва воҳидҳои гуногунсатҳи забонии ифодакунандаи маънои он дар забонҳои муқоисашаванда ба ҳисоб меравад.

Мавзуи таҳқиқот. Дар асоси маводҳо аз адабиёти бадеии англисӣ ва тоҷикӣ ба таври муқоисавӣ таҳлил намудани хусусияти майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мавзуи таҳқиқот маҳсуб мегардад.

Барои таҳқиқи муваффақонаи мавзуи мазкур маводҳои фактологӣ аз адабиёти бадеӣ ва луғатҳои забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ гирдоварӣ шуданд. Дар умум, 3642 адад баргҳои ифодакунандаи маънои локативиро аз асарҳои бадеии забонҳои тоҷикиву англисӣ ҷамъоварӣ намудем. Инчунин, мисолҳо аз

асарҳои бадеии муаллифони алоҳидаи англисзабон бо тарҷумаашон оварда шудаанд, ки бевосита аз ҷониби муаллифи рисола тарҷума гардидаанд.

Бояд қайд намуд, ки дар таҳқиқи рисолаи мазкур забони англисӣ ба сифати забонмабдаъ қарор гирифт, зеро мавзуи майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забони мазкур то андозае муфассалтар омӯхта шудааст.

Асосҳои назариявии таҳқиқот. Асосҳои назариявии таҳқиқоти илмии моро пажухишҳои муҳаққиқони барҷастаи ватаниву хориҷӣ, аз ҷумла назарияи грамматикаи функционалии аз ҷониби забоншинос А.В. Бондарко пешниҳодшуда, инчунин концепсияҳои функционалӣ-грамматикӣ муҳаққиқони хориҷӣ ва ватанӣ амсоли Ю.В. Власова, В.Г. Гак, Е.В. Гулига, Б.А. Илиш, Е.И. Шенделс, О. Есперсен, В.С. Расторгуева, А. Смирнитский ва дигарон ташкил медиҳанд. Бартарии таҳлили функционалӣ-семантикии кори диссертатсионии мо дар он зоҳир мегардад, ки тавассути он таҳқиқоти падидаҳои забонӣ на танҳо аз лиҳози сохтор, балки аз лиҳози семантика ва вазифа низ имконпазир мегардад. Инчунин, зимни таҳқиқот дастовардҳои муҳаққиқони тоҷик ба монанди Б. Ниёзмӯҳаммадов, Н. Маъсумӣ, Ш. Рустамов, П. Ҷамшедов, Н.И. Ғиёсов, С. Назарзода, О.Х. Қосимов, С. Ҷаматов, М.Н. Азимова, Д.М. Искандарова, К. Усмонов, Х. Куджов ва дигаронро низ васеъ истифода намудем.

Сарчашмаҳои амалии таҳқиқот. Барои бомуваффақият анҷом додани таҳқиқоти мазкур маводҳо аз асарҳои нависандагони классикӣ ва муосири англисзабон Ҷ.К. Роулинг (J.K. Rowling) ва С. Мейер (S. Meyer), аз асарҳои нависандагони тоҷик С. Айнӣ ва С. Улуғзода, инчунин маводи луғатҳои мухталифро низ истифода намудем.

Навгони илмии таҳқиқот дар он ифода меёбад, ки бори нахуст майдони функционалӣ-семантикии локативӣ, яъне низоми воситаҳои гуногунсатҳи ифодаи маънои локативият дар заминаи маводи забонҳои англисӣ ба таври муқоиса мавриди омӯзиш қарор гирифта, сохтор ва ҷузъҳои таркибии майдони функционалӣ-семантикии локативии забони англисӣ дар муқоиса бо забони тоҷикӣ мавриди пажухиши махсус қарор гирифта, ҷиҳатҳои умумӣ ва фарқкунандаи онҳо ошкор карда шудаанд.

Нуктаҳои асосие, ки ба ҳимоя пешниҳод мешаванд:

1. Таҳқиқи воситаҳои ифодаебии муносибатҳои фазоӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ дар ҷаҳорҷӯбаи майдони функционалӣ-семантикии локативӣ, ки ба самти ГФ шомил аст, ки он барои пажухиши минбаъдаи масъалаҳои марбут ба МФС заминаи эътимодноки назариявӣ ва амалиро фароҳам меорад.

2. Муносибатҳои фазоии статикӣ ва динамикӣ шартӣ асосии ҷудокунии майдони функционалӣ-семантикии локативӣ ба ду майдони хурд буда, шартӣ мазкур бисёрмаркази будани майдони функционалӣ-семантикии локативиро исбот менамояд.

3. Майдони функционалӣ-семантикии локативӣ аз ду майдони хурд, яъне майдонҳои хурди ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ ташкил ёфтааст.

Нишондиҳандаҳои марказӣ ва музофотии майдонҳои хурд аз хусусияти муносибатҳои фазой вобастагӣ дошта, ҳар як майдони хурд дорои марказ, худуди назди марказӣ ва музофот мебошад.

4. Майдонҳои хурд дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ нишондиҳандаҳои марказӣ ва музофотии худро дошта, бо воҳидҳои забонии гуногунсатҳ, ки барои амалишавии ифодаи маъноӣ ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ истифода мешаванд, муаррифӣ гардидаанд.

5. Ҷузъи таркибии майдонҳои хурд дар забонҳои муқоисашаванда воҳидҳои сатҳи синтаксисии забонро дар бар мегирад ва аз таркибҳои пешояндӣ-исмӣ бо феъл иборат аст. Дар ин гуна таркибҳо пешояндҳои ифодакунандаи маъноӣ ҷойгиршавӣ ва ҳаракат бо исм ва хусусияти динамикиву статикӣ феъл мақоми ҳалқунанда дорад.

6. Миқдори нишондиҳандаҳои музофоти майдонҳои хурди ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ дар забонҳои муқоисашаванда нобаробар ва гуногун буда, дар таркиби худудҳои мазкур воҳидҳои сатҳи морфологӣ, синтаксисӣ ва воҳидҳои сатҳи фразеологӣ ба қор омадаанд.

7. Майдонҳои хурди ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ дар забонҳои муқоисашаванда сохтори ягона дошта, тафовути асосӣ дар паҳншавии воҳидҳои забонӣ дар худудҳои мухталифи майдонҳои хурд ба назар мерасад.

Аҳаммияти назарии диссертатсия аз он иборат аст, ки омӯзиш дар асоси таҳлили маводи воҳидҳои гуногунсатҳи забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ сурат гирифта, ҷойгиршавии майдон ва ифодаҳои марбут ба онро дар ду забони муқоисашаванда фаро мегирад. Ин муаммо дар забоншиносии тоҷик бори нахуст мавриди пажӯҳиши мушаххаси илмӣ қарор гирифта, натиҷаҳои назарии бадастомадаро метавон ҳамчун сарчашмаҳои бозътимод дар муайян намудани паҳлуҳои мухталифи майдони функционалӣ-семантикӣ дар забонҳои дигари муқоисашаванда истифода бурд.

Аҳаммияти амалии таҳқиқот дар он ифода меёбад, ки майдони функционалӣ-семантикӣ дар ифодаи вазифаи амиқи муоширатӣ хеле муҳим буда, он барои аз тарафи омӯзандагони забони англисӣ ба бехтару хубтар дарк намудани воситаҳои забонӣ, ки ба муҳити муносибатҳои фазой тааллуқ доранд, мусоидат мекунад. Аз ин ҷиҳат, натиҷаҳои таҳқиқотро дар курсҳои махсуси ГФ, грамматикаи назариявӣ ва амалии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ, курсҳои назарии тарҷума ва типологияи муқоисавии забонҳо, ҳангоми навиштани рисолаҳои илмӣ аз рӯйи ихтисоси марбут метавон васеъ истифода бурд.

Дараҷаи эътимоднокии натиҷаҳои таҳқиқот. Дараҷаи эътимоднокии қори таҳқиқотии мазкурро дақиқии маълумот, маводи қофӣ таҳқиқотӣ, қорқарди натиҷаҳои таҳқиқот, ҳаҷми интишорот ва гузаронидани таҳқиқоти илмӣ диссертатсионӣ собит менамоянд. Хулоса ва тавсияҳои додашуда дар асоси таҳлили илмӣ натиҷаҳои таҳқиқоти назариявӣ ва муқоисавӣ пешниҳод шудаанд. Ҳамзамон, масъалаҳои муҳимми диссертатсия дар конференсияҳои илмиву амалии МДТ-и «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Ғафуров», дар семинарҳои илмӣ-методӣ ва илмӣ-

назариявии кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисии факултети забонҳои хориҷии муассисаи таълимии номбурда арзёбӣ гардидаанд.

Асосҳои методологии таҳқиқот. Барои иҷро намудани ҳадафҳои пешгузошташуда дар пажӯҳиши мазкур усулҳои илмӣ-таҳқиқотии мухталиф ба қор рафтааст. Яъне, усулҳои асосии таҳқиқот усули мушоҳида, муқоиса, усули гипотетикӣ-дедуктивӣ, тасвир ва хулосабарорӣ мебошад.

Пойгоҳи асосии иттилоотӣ ва озмоиши таҳқиқот дар таълимгоҳҳои МДТ-и «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Ғафуров», конференсияҳои донишгоҳӣ, вилоятӣ ва байналмилалӣ ба шумор меравад.

Марҳилаҳои таҳқиқот. Таҳқиқоти мазкур чор марҳиларо фаро мегирад:

1. Марҳилаи мутолиа ва ғирдоварии маводи мавриди таҳқиқ аз адабиёти бадеӣ;

2. Ошноӣ бо таҳқиқоти олимони ватаниву хориҷӣ, дастабандии маводи ғирдоварда ва таҳияи мундариҷа (нақша)-и қор;

3. Таълифи диссертатсия;

4. Натиҷагирӣ ва татбиқи он дар амал.

Мутобиқати диссертатсия бо шиносномаи ихтисоси илмӣ. Мазмун ва муҳтавои таҳқиқоти илмӣ мазкур барои дарёфт намудани дараҷаи илмӣ доктор (PhD) ба шиносномаи ихтисоси 6D021300 – Забоншиносӣ (6D021302 – Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ) мувофиқат мекунад.

Саҳми шахсии довтолаб дар таҳқиқот дар он аст, ки бори нахуст бо тақя ба маводи фаровони забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ майдони функционалӣ-семантикии локативӣ, сохтор ва унсурҳои таркибии он мавриди пажӯҳиши диссертатсионӣ қарор гирифта, хусусиятҳои шабеҳ ва фарқкунандаи онҳо нишон дода шуда, дар асоси таҳлил хулосаҳои амиқи илмӣ бароварда шудааст. Маводи назариявӣ амалии чамъовардашуда барои ҳалли як зумра масъалаҳои мавҷудаи забоншиносии тоҷикӣ англис саҳми назаррас мегузорад.

Тасвир ва амалисозии натиҷаҳои диссертатсия. Бахшҳои асосии диссертатсия дар кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисии МДТ-и «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Ғафуров» иҷро гардида, дар ҷаласаи кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисии факултети забонҳои хориҷӣ (аз 20-уми январӣ соли 2025-ум, протоколи 6/1) муҳокима ва барои ҳимоя пешниҳод шудааст.

Мазмун ва мундариҷаи асосии рисола дар шакли маъруза дар конференсияҳои анъанавии байналмилалӣ ва ҷумҳуриявии илмӣ-назариявии ҳайати профессорону омӯзгорони МДТ-и «Донишгоҳи давлатии Хучанд ба номи академик Бобочон Ғафуров», инчунин дар семинарҳои илмӣ-назариявии кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисӣ ва мақолаҳои муаллиф, ки дар маҷаллаҳои мухталифи илмӣ ба таъриф расидаанд, арзёбӣ шудаанд.

Интишорот аз рӯи мавзуи диссертатсия. Аз рӯи маводи таҳқиқоти диссертатсионӣ ҳамагӣ 9 мақола, аз ҷумла, 4 мақола дар маҷаллаҳои илмӣ тақризшавандаи КОА-и назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ва 5 мақола дар маҷмуаҳои конференсияҳои байналмилалӣ ва ҷумҳуриявӣ минтақавӣ нашр шудаанд.

Соҳтор ва ҳаҷми диссертатсия. Диссертатсия аз номгӯи ихтисораҳо, муқаддима, се боб, хулоса ва феҳристи адабиёт иборат буда, ҳаҷми умумии он 172 саҳифаи чопи компютерио ташкил медиҳад.

МУНДАРИҶАИ АСОСИИ ТАҲҚИҚОТ

Дар боби якуми диссертатсия – “**Майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забоншиносӣ ва муаммоҳои он**” оид ба асосҳои омӯзиши воҳидҳои забонӣ аз нигоҳи назарияи майдони функционалӣ-семантикӣ мухтасар маълумот дода шудааст. Боби мазкур аз се фасл иборат буда, дар он масъалаҳои назариявӣ пажӯҳиш мавриди омӯзиш қарор гирифтаанд.

1.1. Грамматикаи функционалӣ ҳамчун воситаи омӯзиши падидаҳои забонӣ. ГФ қисмати илми забоншиносии муосир буда, он ҷанбаи динамикии амалишавии воҳидҳои грамматикиро дар алоқа бо ҷузъҳои гуногунсатҳи забон, ки дар ифодакунии маъноӣ (семантикаӣ) гуфтор ширкат меварзанд, таҳлил менамояд. Хусусияти грамматикаи функционалӣ аз он иборат аст, ки он воҳидҳои забониро на дар сатҳҳои ҷанбаҳои алоҳидаи грамматикӣ, балки дар асоси ягонагии функционалӣ-семантикии забон, ки ҷузъҳои гуногунсатҳро дар асоси маъноӣ умумиашон ба ҳам мепайвандад, тасвир мекунад. Маҳз ГФ имкон медиҳад, ки ҳамаи воҳидҳои забонии ба сатҳҳои гуногун забон тааллуқ дошта, дар ҳамҷоягӣ бо якдигар дар асоси умумияти вазифаи маъноӣ (семантикӣ) таҳқиқ карда шаванд.

Мувофиқи ақидаи М. Мэттиссен ва К. Пэинтер грамматикаи функционалӣ ин роҳи омӯзиши грамматикаи анъанавӣ аз лиҳози тарзи истифодашавӣ (вазифавӣ)-и он мебошад. Грамматикаи функционалӣ ба инкишофёбии системаи грамматикӣ чун воситаи муоширати одамон назар мекунад¹.

Мувофиқи ақидаи А.В. Бондарко ГФ ба таҳқиқи қонуниятҳои амалишавии воҳидҳои грамматикӣ дар амалкунии якҷоя бо ҷузъҳои гуногунсатҳи забонӣ, ки барои ифодаи маъноӣ гуфтор иштирок мекунанд, равона шудааст. Он имконияти таҳлилро на танҳо аз шакл ба мазмун (аз восита ба вазифа), балки аз мазмун ба шакл (аз вазифа ба восита) низ амалӣ мегардонад².

Ҳамин тариқ, баъди омӯзиш ва таҳқиқи андешаҳои забоншиносон оид ба ГФ ва вазифаҳои он ба хулосае омадем, ки ин навъи грамматика системаи воситаҳои забониро бо назардошти вазифаҳои семантикии онҳо, ки дар нутқ амалӣ мешаванд, таҳлил менамояд. ГФ ба ҳеҷ ваҷҳ грамматикаи анъанавиро

¹ Martin J.A., Matthiessen M.I., Painter C. Working with Functional Grammar - Hodder Education Publishers; 1st edition, 1996. – 306 с.

² Бондарко А.В. Функциональная грамматика. / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – С.5.

инкор накарда, то андозае онро пурраву сахех менамояд. Яъне, моҳияти функция дар грамматика омӯзиши вазифаҳои ин ё он воҳиди забонӣ мебошад.

Назарияи функционалӣ-системавӣ таҳқиқи падидаи забониро аз лиҳози сохтор, семантика ва вазифаашон имконпазир мегардонад. Таҳқиқи маълумотҳо собит менамояд, ки назарияи майдон нахуст дар забоншиносии олмон пайдо гардида, асосгузори ин концепсия К. Хейзе ва Й. Трир ба ҳисоб мераванд. Баъдан ин назария дар забоншиносии Аврупо ва Русия паҳн гаштааст.

Асоси ҳама гуна майдон категорияи семантикӣ мебошад, ки воситаҳои гуногуни забониро муттаҳид сохта, худ асоси алоқамандии онҳо мегардад¹.

Дар таҳқиқ ва омӯзиши сохти грамматикаи анъанавӣ категорияҳои грамматикиро истифода мебаранд. Истилоҳи категорияи грамматикиро забоншинос Н.И. Ғиёсов чунин таъриф медиҳад: “Категорияи грамматикӣ гуфта, ягонагии маъноӣ грамматикӣ ва шаклҳои грамматикиро мефаҳманд. Бо ибораи дигар, категорияи грамматикӣ механизмҳои грамматика аст, зеро категорияи грамматикӣ ин ягонагии мазмуни грамматикӣ ба таври реалӣ дар забон вучуд дошта ва воситаҳои реалии ифодаи ин маъност. Моҳияти категорияи грамматикиро мазмуни он ташкил мекунад”².

Категорияи функционалӣ-семантикӣ (минбаъд **КФС**) бошад, бо тасвиркунии гуногунсатҳи системаи забони алоҳида алоқамандӣ дорад ва аз унсурҳои забонии гуногунсатҳ ташкил ёфтааст. КФС аз ҷониби забоншинос А.В. Бондарко таҳқиқ гардидааст ва мувофиқи ақидаи ӯ категорияи системаи гуногуннавӣ воситаҳои забоние мебошад ва барои амалишавии вазифаҳои семантикӣ якҷоя амал намуда метавонад³. Яъне, шартҳои асосии ҷудокунии КФС умумияти вазифаи семантикӣ ҷузъҳои забонии гуногунсатҳ мебошад.

1.2. Таҳқиқи категорияи локативият аз нуқтаи назари майдони функционалӣ-семантикӣ. Категорияи локативият категорияест, ки дар он гуфтор бо вазъият, аниқтараш бо ҷойи амалишавии ҳодиса мувофиқат мекунад. Яъне, категорияи локативият яке аз навъҳои муносибати семантикӣ мебошад, ки дар он шакли муайяни муносибати ашёву ҳодисаҳои олами ҳақиқӣ, аниқтараш муносибати фазой амалӣ мегардад ва он яке аз ҷузъҳои ҳолат, аломат, нуқтаи сарҳисоб, макон барои дигар ҷузъи вазъият мебошад.

Омӯзиши муносибатҳои фазой дар ҳамчоягӣ бо воситаҳои ифодаѐбии он ба сифати МФС дар асоси принсипи функционалӣ далелҳои забонии аз ҷиҳати сохт ва сатҳи ҷойгиршавӣ гуногунро дар системаи ягона ҷамъ меоварад. Дар ин хусус мо ақидаи Ю.Н. Власовро дастгирӣ менамоем, ки чунин менависад: “Тарҳи функционалӣ-семантикӣ забонро ҳамчун як система, ки аз якҷанд зерсистемаҳои аз рӯйи вазифаҳои умумии семантикӣ

¹ Бондарко А.В. Функциональная грамматика / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – С.5.

² Ғиёсов Н. И. Муқаддимаи забоншиносӣ // Н. И Ғиёсов / Хучанд: Нури Маърифат, 2019. – С.172.

³ Бондарко А.В. Функциональная грамматика / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – С.8

сарчамъ шудаанд, тасвир менамояд ва дар баробари ин майдонҳои функционалӣ-семантикӣ яке аз ин зерсистемаҳо ба ҳисоб мераванд”¹.

Забоншиноси рус В.Г. Гак тазоди асосиро дар муносибатҳои фазои тазоди ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ (яъне, ҳаракат дар фазо) мешуморад ва ибтидо, давомёбӣ ва интиҳои ҷараёно ба сифати зинаҳои асосӣ ишора мекунад².

Бояд гуфт, ки дар забони тоҷикӣ фарқ байни ҷараёнҳои номбурда то андозае бо ифодаи маъноӣ пешоянд алоқамандӣ дорад. Дар забони англисӣ бошад, фарқи ҷараёнҳои номбурдаро дар бисёр ҳолат маъноӣ гуфтор пурра менамояд.

1.3. Сохтор ва таркиби майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ. Дар маъноӣ умумӣ зери мафҳуми майдони функционалӣ-семантикӣ (МФС) системаи синтагматикӣ-парадигматикие фаҳмида мешавад, ки ба сатҳҳои гуногуни забон тааллуқ дошта, вазиҳои фаъолияти як категорияи семантикиро дар якҷоягӣ нишон медиҳад. Категорияҳои семантикӣ метавонанд гуногун бошанд, монанди: маконирӣ, темпоралӣ, мафъулӣ, аспектиалӣ-худудӣ ва ғайра.

Майдони функционалӣ-семантикӣ, ки истилоҳи ГФ аст, ягонагии воситаи ифодаи тарзи баён ва тарзи мазмунро дар бар мегирад. МФС, ки дар шакли майдон оварда шудааст аз марказ ва худуди назди марказӣ иборат аст.

Сохтори майдони функционалӣ-семантикиро унсурҳои мухталифи сатҳҳои гуногуни забон ташкил дода, дар он воситаҳои лексикӣ (калимаҳои алоҳида), луғавӣ-грамматикӣ (воҳидҳои калимасозӣ), морфологӣ ва синтаксисӣ (ҷумлаҳои сода ва мураккаб) сарчамъ омадаанд. Инчунин, ҳамаи воситаҳои мазкур бо ҳам дар алоқамандии зич қарор дошта, якҷоя марказро ташкил медиҳанд, ки номгузории категорияи семантикии мазкур ба ҳамин асос ёфтааст. Яъне, ҳама гуна МФС дорои марказ (асос) ва музофот (худуди дур аз марказ) мебошад. Маркази МФС-ро ҳамеша чунин ҷузъҳои забоние ташкил менамоянд, ки маъноӣ категорияи семантикии додашударо мустақилона пурраву возеҳ ифода мекунанд.

Майдони функционалӣ-семантикии локативӣ (дар оянда МФСЛ) ягонагии функционалист, ки ҳам дар забони англисӣ ва ҳам дар забони тоҷикӣ тавассути якҷоя амалкунии воҳидҳои забонии сатҳи морфологӣ, синтаксисӣ ва луғавӣ (функционалӣ) ташкил шудааст.

Ифодаи маъноӣ МФСЛ аз қарор доштан дар ҳолати статикӣ ва ё дар ҳаракат будан нисбат ба объекти дигар вобастагӣ дорад. Дар ҳамин асос, МФСЛ ба ду майдони хурд ҷудо мешавад:

- а) майдони хурди ҷойгиршавӣ;**
- б) майдони хурди ҷойивазкунӣ.**

¹ Власова Ю.Н. Функционально-коммуникативное направление в языкознании и проблема перевода / Ю.Н. Власова // Мир на северном Кавказе через языки, образование и культуру: мат-лы 1 междунар. конгресса. – Пятигорск, 1998. – С.72

² Гак В.Г. Функционально-семантическое поле предикатов / Гак В.Г. – СПб.: Наука, 1996. – С. 20.

Чудокунии мазкур хусусияти маъноӣ статикӣ ва динамикии маконгириро ба таври пурраву сахҳ инъикос намуда, имкон медиҳад, ки ҳолати амалишавии муносибати фазоии ифодакунандаи маъноӣ маконгирӣ ба таври аниқ шарҳу тафсир дода шавад.

Боби дуюми диссертатсия - “**Майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ**” ду фаслро фарогир аст. Дар боби мазкур оид ба сохтори майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ва нишондиҳандаҳои асосии марказу музофоти он маълумоти мухтасар дода шудааст.

2.1. Майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони англисӣ. Таркибҳои пешояндӣ-исмӣ маъноӣ маконро ба таври пурра инъикос намуда, барои ифодаи маъноӣ ҷойгиршавӣ дар фазо мустақилона истифода мешаванд ва маҳз аз ҳамин сабаб онҳо дар **маркази майдони хурди ҷойгиршавӣ** қарор доранд. Таркибҳои пешояндӣ-исмӣ бо феълҳои маъноӣ ҷойгиршавӣ ва иқомат, бо феълҳои гуфтугӯӣ, феълҳои амалашон гузарониданашуда, феълҳои ифодакунандаи ҳолат, феълҳои маъноӣ дарки ҷисмонӣ васеъ истифода бурда мешаванд: *There was a horrible smell in the kitchen the next morning when Harry went in for breakfast*¹. (Вақте ки Гарри субҳи дигар барои наҳорӣ ба ошхона ворид шуд, он ҷо бӯӣ даҳшатнок буд).

Дар мисоли болоӣ, пешоянди ифодакунандаи маъноӣ ҷойгиршавӣ “in” («дар») бо исми “kitchen” («ошхона») ҳамчун омада, маъноӣ мавҷудияти бӯӣ бад – “horrible smell”-ро дар макони муайян, яъне дар ошхона – “in the kitchen” пурраву равшан ифода менамояд. Таркиби пешояндӣ-исмӣ “in the kitchen” бо “was” - «феъли будан» дар замони гузашта ҳамчун омада, ифодаи маъноӣ статикӣ маҳз тавассути пешоянди макон амалӣ гардидааст.

Таркибҳои пешояндӣ-исмӣ, ки дар маркази майдони хурди ҷойгиршавӣ оварда шудаанд, 69 % -и шумораи умумии мисолҳои ташкил медиҳанд.

Маркази майдони хурди маконро ҳудуди назди марказӣ ва музофот ихота қардааст.

Ҳудуди назди марказӣ чор нишондиҳандаро фарогир аст:

1) *ҳамчун шавии феъл бо зарфи макон*, ки дар ин ҷо ҳоли макон бо зарф ифода ёфтааст. Дар ин ҳолат зарф бо феълҳои статикӣ гуногун ҳамчун меояд. Зарф дар ин ҳолат бо феълҳои статикӣ гуногун ҳамчун омада, дар ҷумла ҷойи муайян надорад ва мисолҳои фактологияи ҷамъовардамон ин ақидаро собит менамоянд: *We'd been here about two weeks now, so I should have been expecting that he would have to leave, but I hadn't been thinking about time*². (Мо тақрибан ду ҳафта дар ин ҷо будем, бинобар ин ман дар интизории рафтани ӯ, оид ба вақт фикре надоштам).

Дар мисоли болоӣ, зарфи “here” бо феъли ёвари “to be”- «будан» якҷун омада, феъли “to be” вазифаи алоқаро иҷро менамояд ва ифодаи маъноӣ ҷойгиршавӣ бошад, маҳз тавассути зарфи “here” амалӣ гардидааст.

¹Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – C.20

²Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. – L.: Atom, 2010. – C.108

Боиси тазаккур аст, ки дар байни мисолҳои чамъовардаамон ҳамчояшавии якчанд (ду, баъзан се) зарф бо феъл низ ба назар мерасад: *He is still out there somewhere, perhaps for another body to share... not being truly alive, he can't be killed*¹. (Ҷ ҳоло ҳам дар ким-кучоест, шояд интизори ивазкунии боз як бадани дигаре бошад... ӯ дар асл зинда нест ва куштани ӯ ғайриимкон аст);

2) пешояндҳои таркибӣ бо исмҳои ифодакунандаи маъноӣ макон: *I heard the low, pained cry from inside the house*². (... ман гириаи пасти дардомезро аз даруни хона шунидам);

3) ҷумлаи пайрави макон: *Where there should have been a back to Quirrel's head, there was a face, the most terrible face Harry had ever seen*³. (Он ҷое, ки бояд қафои сари Квиррел бошад, чехрае буд, чехраи даҳшатовартарине, ки Ҳарри дар умраш надида буд);

4) зарфи семантикаи фазоидошта бо таркиби пешояндӣ-исмӣ: *"A tinkling bell rang somewhere in the depth of the shop as they stepped inside"*⁴. (Ҳамон замоне ки онҳо ворид шуданд, зангӯлаи фораме дар ким-кучои дохили мағоза ҷирингос зад).

Унсурҳои худуди назди марказии майдони хурди ҷойгиршавӣ 17%-и мисолҳои дарёфтнамудаи моро ташкил медиҳанд.

Музофоти майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони англисии муосир бошад, воҳидҳои забонии сатҳи синтаксисӣ, морфологӣ ва фразеологиро дар бар гирифта, фарогирӣ ҳафт нишондиҳанда мебошад:

1) *созмонҳои синтаксисие, ки дар таркибашон пешоянди фазо ва зарфи маконро* доранд. Феълҳои статикӣ гурӯҳи семантикӣ гуногун бо ин гуна созмонҳо ба таври васеъ истифода бурда мешаванд: *But it was Edward out there, so I whispered the words "Don't be coward" under my breath and scrambled to my feet*⁵. (Аммо Эдвард он ҷо буд, аз ин сабаб ман зери лаб «тарсончак нашав» гуфта пичиррос задам ва ба пой хестам);

2) *созмонҳои фазоии ифодакунандаи маъноӣ масофаи байни объектҳо*. Ин гуна созмонҳо бо феълҳои статикӣ истифода бурда мешаванд, ки дар сохтори маъноии онҳо семаи муносибатҳои фазоии статикӣ ҳузур дорад: *And he was in front of me again, standing two feet away, still as a stone*⁶. (Ҷ боз дар пеши ман, ду қадам дуртар, монанди санг ором истода буд);

3) падеж (соза)-и объектии исм: *Italy's radio*⁷ (радиои Итолиё). Ин гуна мисол дар услуби рӯзноманигорӣ вомахӯрад, зеро маълумотдиҳӣ дар сарлавҳаҳо кӯтоҳбаёнро металабад;

¹Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.174

²Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.251.

³ Асари зикршуда. – С.315.

⁴ Асари зикршуда. – С.88.

⁵ Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. – L.: Atom, 2010. – С.76.

⁶ Асари зикршуда. – С.94.

⁷ Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык / И.В. Арнольд. - 4-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: наука, 2002. – С. 346.

4) ҳамчояшавии *феълҳои таркибӣ бо зарфҳои макон*: “*Oh, come on, Hagrid, you might not want to tell us, but you do know, you know everything that goes on round here,*” said Hermione in a warm, flattering voice¹. (Э, биё Ҳагрид, мумкин ту ба мо гуфтан нахоҳӣ, аммо ту бояд донӣ, ту ҳар он чизе ки дар ин ҷо рӯй медиҳад, медонӣ” гуфт Ҳермиона бо хушомад);

5) воҳидҳои фразеологӣ (минбаъд ВФ) ифодакунандаи маъноӣ ҷойгиршавӣ: Change horses in the midstream - аспҳоро дар убур иваз кардан²; Be on the slippery ground – дар ҳолати ногувор қарор доштан³;

б) феълҳои таркибии ифодакунандаи маъноӣ ҷойгиршавӣ: It was out of the way, wedged between two spurs of the mountain, where no one would see us⁴. (Он аз роҳ берун, дар байни ду шоҳаи кӯҳ печида буд, ки касе моро намедид).

Ҳамин тавр, музофоти майдони хурди ҷойгиршавӣ дар умумиаш пашшондиҳандаро дар бар гирифта, 14%-ро аз шумораи умумии мисолҳои дарёфтнамудаамон ташкил медиҳад.

2.2. Майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони тоҷикӣ. Дар забони тоҷикӣ низ МФСЛ майдони бисёрмаркази буда, он аз ду майдони хурд, яъне майдони хурди ҷойгиршавӣ ва майдони хурди ҷойивазкунӣ иборат аст.

Таҳлили маводҳои таҳқиқотӣ мо шаҳодат медиҳад, ки таркибҳои иборат аз пешояндҳои статикӣ ва исмҳои ифодакунандаи фазо маркази майдони хурди ҷойгиршавиро ташкил медиҳанд. Бояд гуфт, ки таркибҳои иборат аз пешоянд ва исм дар ҳамчоягӣ бо феълҳои маъноӣ категорияи семантикии маконро аниқ ифода намуда, ба талаботи марказии майдон пурра ҷавобгӯ ҳастанд: - *Имрӯз аз зиндон баромадам*⁵.

Дар мисоли болоӣ таркиби иборат аз пешоянди “аз” ва исми “зиндон” макони ҳаракатро ифода менамояд.

Маркази майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забони тоҷикӣ 72%-ро аз шумораи умумии ҷузъҳои таркибии майдони хурди ҷойгиршавиро аз байни маводҳои ҷамъовардаамон ташкил медиҳад.

Ҳудуди назди марказии майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони тоҷикӣ пашшондиҳандаҳои зеринро фарогир аст, ки ин ҷо фразеологизмҳо низ шомиланд:

1) зарфи маъноӣ фазоидошта дар ҳамчоягӣ бо феъл, ки маъноӣ муносибатҳои фазоии статикиро дода метавонанд: **Он ҷо бо ҳурмат ба вай салом доданд**⁶.

Инчунин, созмонҳои иборат аз ду зарфи макон бо феълҳои маъноӣ ҷойгиршавиро дар фазо амалӣ менамояд, низ ба ҳамин гурӯҳ шомиланд;

2) созмонҳои иборат аз зарфи маъноӣ фазоидошта ва ҳамчоягии пешоянд бо исм: **Ба дарунтари кӯҳистон рафтан хатарнок буд**⁷;

¹ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher’s Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С. 249.

² Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь / А.В. Кунин – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1984. - 944 с.

³ Асари зикршуда. - 236 с.

⁴ Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – С.182

⁵ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода. – Душанбе: Ирфон, 1979. – С. 126.

⁶ Асари зикршуда. – С.78.

⁷ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода. – Душанбе: Ирфон, 1979. – С. 220

3) чумлаҳои пайрави макон: *То ҷойе ки тасмаи узангу мерасид*, худро пас кашидам¹. Боиси тазаккур аст, ки дар дохили ин гуна чумлаҳои пайрав зарфҳои таркибии «*ҳар ҷо*», «*он ҷо*», «*дар он ҷо*», «*дар ин ҷо*» низ истифода мешаванд;

4) чумлаҳои унвонии ифодакунандаи макон ё маҳали ҷойгиршавӣ: *Деҳаи Соктаре. Ин деҳа аз тобеоти райони Ғиждувон буда, ... дар канори дарёи Зарафшон воқеъ аст*²;

5) воҳидҳои фразеологӣ: *Пеши чаши – дар наздикӣ, дар пеши*;

б) созмонҳои фазоие, ки бо феълҳои ифодакунандаи маъноии муносибатҳои фазоии статикӣ ҳамчун омадаанд: *Даравгарон дар сари замин каптае сохта, дар ҳамон ҷо истиқомат мекарданд*³.

Ҳамин тавр, ҳудуди назди марказии майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони тоҷикӣ аз шаш нишондиҳанда иборат аст ва 19%-ро ташкил медиҳад. Сабаби зиёд будани ҳудуди назди марказии майдони хурди забони тоҷикӣ дар он аст, ки ин ҷо воҳидҳои фразеологӣ ифодакунандаи маъноии муносибатҳои фазоии статикӣ низ шомиланд.

Дар музофоти майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони тоҷикӣ ягона нишондиҳанда, яъне созмонҳое, ки дар таркибашон пешояндҳои фазоӣ, исмҳои ифодакунандаи маъноии фазоӣ ва зарфҳои маъноии фазоидошта ҷойгиранд: *Вай ба болои тали Шунг, ки боги Восеъ дар пои он воқеъ буд, баромада соате нишаст*⁴. Дар чумлаи мазкур маъноии зарфҳои фазоиро ҳамчун пешояндӣ-исмӣ пурра менамоянд.

Музофоти майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони тоҷикӣ 9%-ро ташкил медиҳад. Сабаби тафовути назаррас дар музофот он аст, ки дар забони тоҷикӣ ҳудуди мазкур танҳо як нишондиҳандаро фарогир аст.

Ҳамин тариқ, аз таҳлили сохтор ва таркиби майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони тоҷикӣ маълум гардид, ки воҳидҳои забонӣ дар ҳудуди майдон номунтазам паҳн гардидаанд, ки ин аз имконияти воҳидҳои мазкур дар ифодаи маъноии ҷойгиршавӣ вобастагӣ дорад.

Боиси қайд аст, ки дар таркиби марказ, ҳудуди наздимарказӣ ва музофоти майдони хурд дар забонҳои муқоисашаванда дар баробари хусусиятҳои монандӣ, инчунин ҷиҳатҳои фарқкунанда низ ба назар расиданд.

Дар ҷадвали 1 нишондиҳандаҳои майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ оварда шудааст (Ниг. ба ҷадвали 1).

Ҷадвали 1. Муқоисаи нишондиҳандаҳои майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ

	Нишондиҳандаҳои майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони англисӣ	Нишондиҳандаҳои майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забони тоҷикӣ
--	---	--

¹ Айнӣ, С. Ёддоштҳо. (чор қисм) [Матн] / С. Айнӣ – Душанбе.: - Сарредаксияи илми Энциклопедияи Миллии тоҷик. 2009. – С.118

² Асари зикршуда. – С. 4.

³ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода – Душанбе: Ирфон, 1979.- С.129

⁴ Асари зикршуда. – С. 201.

		забони тоҷикӣ
.	Маркази майдон: таркибҳои пешояндӣ-исмӣ	Маркази майдон: таркибҳои пешояндӣ-исмӣ
.	Ҳудуди назди марказӣ: <ul style="list-style-type: none"> - зарфҳои семантикаи фазоидошта бо феълҳои статикӣ; - пешояндои таркибӣ бо исмҳои ифодакунандаи маъноӣ макон; - ҷумлаи пайрави макон; - зарф бо семантикаи фазо ва таркиби пешояндӣ-исмӣ. 	Ҳудуди назди марказӣ: <ul style="list-style-type: none"> - феълҳои статикӣ бо зарфҳои семантикаи фазоидошта; - ҳамчоягии зарф бо семантикаи фазо ва таркиби пешояндӣ-исмӣ; - ҷумлаи пайрави макон; - ҷумлаҳои унвонӣ бо семаи макон; - воҳидҳои фразеологӣ ифодакунандаи маъноӣ муносибатҳои статикӣ; - созмонҳои фазоӣ бо феълҳои статикӣ.
.	Музофоти майдони хурд: <ul style="list-style-type: none"> - созмонҳои синтаксисии иборат аз пешоянди фазо ва зарфи макон; - созмонҳои фазоии ифодакунандаи масофаи байни объектҳо; - падежи объектии исмҳо; - феълҳои таркибӣ бо зарфҳои макон; - ВФ бо маъноӣ муносибатҳои статикӣ; - феълҳои таркибии ифодакунандаи маъноӣ ҷойгиршавӣ. 	Музофоти майдони хурд: <ul style="list-style-type: none"> - созмонҳои иборат аз пешояндҳои фазоӣ, исмҳои ифодакунандаи маъноӣ фазо ва зарфҳои фазоӣ.

Дар боби сеюм - “**Майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ**” сохтор ва таркиби майдонҳои хурди ҷойивазкунӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ тасвир карда шуда, боби мазкур ду фасро фаро гирифт.

3.1. Майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забони англисӣ. Зери мафҳуми ҷойивазкунӣ, яъне ҳаракат дар фазо ҳаракат нисбати макон (локализатор,

нишона) бо тайкунии ягон фазо фаҳмида мешавад. В.А. Плунгян ҳаракат дар фазоро ҳамчун тағйирёбии макон мефаҳмад¹.

Маркази майдони хурди ҷойивазкунии дар забони англисӣ як нишондиҳандаи сатҳи синтаксисиро фарогир аст, ки ин *таркибҳои пешояндӣ-исмӣ* мебошанд. Таркибҳои мазкур дар ифодаи маъноӣ ҷойивазкунии мустақиланд, ки ин шарти асосии интиҳоб аст: *Mrs Dursley came into the living-room carrying two cups of tea*². (Хонум Дӯрсли ду пиёла ҷойро гирифта ба меҳмонхона даромад).

Дар мисоли болоӣ таркиби пешояндӣ-исмӣ *“into the living-room”* маъноӣ самти ҳаракатро пурра ифода менамояд. Таркиби пешояндӣ-исмӣ *“into the living-room”* бо феъли *“came”* (замони гузаштаи *“to come”*-«омадан») ҳамчун омада, ба самти ҳаракат ишора мекунад.

Унсурҳои маркази майдони хурди ҷойивазкунии дар забони англисӣ 72%-ро ташкил медиҳанд.

Ҳудуди назди марказӣ бо воҳидҳои сатҳи синтаксисӣ ва фразеологӣ муаррифӣ гашта, нишондиҳандаҳои зеринро дар бар мегирад:

1) ҳамчунгии феъли ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат бо зарфҳои самт: *Now I jerked back, a surprised whine escaping my throat*³. (Ҳоло ман ба қафо ҷаҳидам ва аз гулӯям нолаи ҳайрат баромад).

Дар ҷумлаи мазкур зарфи *“back”* бо феъли *“to jerk”* (дар замони гузашта *“jerked”*) якҷоя омада, ҳаракати ларзиданро ба қафо ифода мекунад. Яъне, бе феъл ифодаи маъноӣ зарфи *“back”* норавшан аст ва маҳз феъл шарти статикӣ ва ё динамикии амалро пурра мекунад.

2) ибораҳои феълӣ бо пешояндҳои ифодакунандаи маъноӣ фазоӣ. Қобили қайд аст, ки ибораҳои феълӣ ба монанди *“to make one’s way”*, *“to pick one’s way”* («ба самте роҳ гирифтани», «роҳе интиҳоб кардани») семантикаи фазоӣ доранд ва дар ҷумла вазифаи хабарро иҷро мекунанд: *He made his way down to the staffroom and knocked*⁴. (Ӯ ба тарафи утоқи кормандон рафта, дарро кӯфт);

3) ҳамчунгии феълҳои ифодакунандаи ҳаракат ва зарфҳои маъноӣ фазоидошта: *I’ll be far away by the time he gets back ...*⁵ (Вақте ки ӯ бармегардад, ман аллакай аз ин ҷо хеле дур мешавам);

4) воҳидҳои фразеологӣ: *He winked and dropped from sight*⁶.

Миқдори нишондиҳандаҳои ҳудуди назди марказии майдони хурди ҷойивазкунии забони англисии муосир нишон медиҳад, ки воҳидҳои мазкур 16%-ро аз ҳисоби умумии мисолҳои дарёфтгардида ташкил медиҳанд.

Музофоти майдони хурди ҷойивазкуниро воҳидҳои сатҳи морфологиву синтаксисӣ ташкил медиҳанд:

¹Плунгян В.А. Категория глагольной ориентации / В.А. Плунгян // Исследования по теории грамматики. – Вып.2: Грамматикализация пространственных значений в языках мира. – М.: Русские словари, 2002. – С. 57

²Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher’s Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С. 7

³Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – С.194

⁴Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher’s Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.108

⁵Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010.- С.312

⁶Асари мазкур. - С. 27

1) падеж (ҳолат ё соза)-и объектии исм: ... *he'd forgotten all about the people in cloaks until he **passed** a group of them **next to the baker's***¹. (Ў одамони плашпӯшро тамоман аз хотир баровард, то он даме, ки дар назди нонвойхона гурӯҳе аз онҳо аз пешаш гузаштанд);

2) ҷумлаҳои пайрави ифодакунандаи маънои самти ҳаракат: *Filch took them down to Professor McGonagall's study on the first floor, **where they sat and waited** without saying a word to each other*². (Филч онҳоро ба ошёнани якум ба утоқи кори профессор Мак Гонагалл гирифта бурд, ва он ҷо онҳо нишаста, бо ҳамдигар гуфтугӯй накарда, интизор шуданд);

3) ҳамчоягии феълҳо семантикаи ҳаракат ва ё маънои самти амалдошта бо ибораҳои, ки муодили пешоянд ҳастанд ва исмҳои ифодакунандаи маънои фазоӣ. Зери таркибҳои муодили пешояндҳо мо ин намуди таркибҳоро амсоли *as far as, out of, from under* дар назар дорем: *Harry leant over the side of his own bed and pulled the Cloak out **from under** it*³ (Ҳарри аз канори ҷойгаҳаш ҳам шуда, чодарро аз зери он кашида гирифт);

4) созмонҳои феълӣ бо пешоянди ифодакунандаи маънои динамикӣ ва зарфи маънои фазоидошта. Ин ҷо, ҳамчоягии пешоянд ва зарфи *here* ва *there*, масалан, *over here – over there. 'Thank you, Nagrig. I will take them **from here**.'*⁴ (“Ташаккур, Ҳагрид. Ман онҳоро аз ин ҷо мебарам”);

5) ҳамчоягии феъл бо созмонҳои маънои фазоидошта, ки масофаи байни объект ва локализаторро ишора менамоянд: *It made both Edward and me a little more relaxed, knowing that Carlisle would be only a few **hours away from me***⁵. (Донистани он ки Карлайл дар масофаи якчанд соат дуртар аз мо қарор дошт, Эдвард ва маро каме ором кард);

6) созмонҳои иборат аз ибораҳои феълӣ, пешояндҳои динамикӣ ва зарфи фазо иборатанд: *“Neville,” Ron exploded, “**get away from that hole and don't be an idiot**”*⁶ (“Невилл” дод зад Рон, “аз пеши он сӯроҳӣ дур шав, беақлӣ нақун.”);

7) ибораҳои феълӣ амсоли *make of – бо* амволи дуздӣ гурехтан; *go away – рафтан; set out – роҳсипор шудан*⁷.

Миқдори нишондиҳандаҳои музофоти майдони хурди ҷойивазкунии забони англисӣ 12%-ро аз ҳисоби умумии мисолҳои дарёфтгардида ташкил медиҳанд.

3.2. Майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забони тоҷикӣ. Таҳлили маводи фактологияи забони тоҷикӣ нишон медиҳад, ки майдони хурди ҷойивазкунӣ, ҳамчун аъзои мушаххаси тазоди ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ дар дохили МФСЛ тавассути воситаҳои сатҳи синтаксисӣ ва фразеологӣ ифода меёбад.

¹Rowling J.K., Harry Potter and the Philosopher's Stone. – First American Edition, 1998 – с.4

²Асари зикршуда.– С.260

³Асари зикршуда.– С.219

⁴Асари зикршуда.– С.121

⁵Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. – L.: Atom, 2010. - С. 494

⁶Асари зикршуда.- С. 292

⁷Кортни Р. Английские фразовые глаголы. Англо-русский словарь. / Р. Кортни. – М.: Русский язык, Лонгман, 1997. – 767 с.

Маркази майдони хурди ҷойивазкуниро дар забони тоҷикӣ таркибҳои исмӣ-пешояндии маъноӣ фазаидошта ташкил медиҳанд, ки бо феълҳои ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат дар фазо ҳамчун омада, сатҳи синтаксисии забонро муаррифӣ менамоянд: *Ў бо як қастан ба сари девор мебаромад, мисли як дорбози ҷобукҳаракат морвор ба рӯи девор медавид*¹.

Таркибҳои иборат аз исмҳои ифодакунандаи маъноӣ фазоӣ бо пешоянд дар дохили майдон инчунин ба сифати локализатор хизмат мекунанд. Аммо, дар майдони хурди мазкур локализатор предмете мебошад, ки нисбати он ҷойгиршавии объект ифода карда мешавад. Одатан ашӯ-локализатор дар фазо беҳаракат аст, ки маҳз ҳамин маъноӣ фазоӣ исмҳоро асоснок менамояд.

Инчунин, дар забони тоҷикӣ мақоми пасвандҳои исмсоз дар ифодакунии маъноӣ макон назаррас аст. Дар забони адабии ҳозираи тоҷикӣ пасвандҳои –гоҳ/- гаҳ (донишгоҳ, намоишгоҳ), -зор (мевазор, бешазор), -истон (бемористон), -сор (найсор), -када (донишкада) дар созмондиҳии исмҳои ифодакунандаи макон серистеъмоланд².

Маркази майдони хурди ҷойивазкунӣ вобаста аз мисолҳои ҷамъовардаи мо дар забони тоҷикӣ 75%-ро аз ҳаҷми умумии мисолҳои дарёфтнамудаамон ташкил медиҳанд.

Ҳудуди наздимарказии майдони хурди ҷойивазкунӣ аз нишондиҳандаҳои зерин таркиб ёфтааст:

1) ҳамчунгиҳои зарф бо феълҳои ифодакунандаи ҳаракат, ки дар он зарфҳои фазоӣ вазифаи ҳоли маконро иҷро мекунанд: *Мо пеш мерафтем, қариб буд, ки ба қалъа наздик шуда, зада ба даруни шаҳр дароём*³.

2) ибораҳои ифодакунандаи маъноӣ фазоӣ бо феълҳои ҳаракат дар фазо, ки бо таркибҳои исмии пешоянддор ҳамчун меоянд. Таркибҳои пешояндӣ-исмии ифодакунандаи маъноӣ фазоӣ самти ҳаракати бо зарфи ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат ифодаёфтаре аниқ месозанд: *Бек баромада бо шитоб ба тарафи Балҷувон саворӣ намуд*⁴;

3) ҷумлаҳои пайрави макон: *Аз он ҷо агар мир моро сур кунад, ба Афғонистон меравем*⁵.

Ҳудуди назди марказии майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забони тоҷикӣ 15%-и мисолҳои фактологӣ моро ташкил медиҳад.

Музофоти майдони хурд аз чор нишондиҳанда иборат аст, ки инҳоанд:

1) ибораҳои ҳаммаъноӣ феълҳои ҳаракат дар фазо бо таркибҳои пешояндӣ-феълӣ. Зери истилоҳи ибораҳои ҳаммаъноӣ феълҳои ҳаракат ҳамчунгиҳо амсоли ба пеш қадам гузоштан, ба қафо рафтан, ба самте раван шудан ва ҳоказо фаҳмида мешаванд: *Баъд ӯ бо ҳамон шитобу суръат ба тарафи Норақ раван шуд*⁶;

¹ Айни С. Куллийт. / С. Айни. – ҷ. 3. – Сталинобод: Нашриёти давлатии Тоҷикистон, 1960. - 62с.

² Касимов, О.Х. Дериҷация в “Шахнаме” Абулькасима Фирдоуси / О.Х. Касимов. – Душанбе: Деваштиг, 2006.– С.12

³ Ниёзмухаммадов Б. Забоншиносии тоҷик (Асарҳои мунтахаб) – Душанбе.: нашриёти Дониш. – 1970. С. 251.

⁴ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода – Душанбе, Ирфон, 1979. – С.330.

⁵ Асари мазкур. – С. 115.

⁶ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода – Душанбе, Ирфон, 1979. – с.305.

2) воҳидҳои фразеологӣ ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат дар фазо: “Ба осмони ҳафтум бардоштан”, “қадам ранҷа фармудан”, “бе ресмон бастан” “сар ба осмон расидан”;

3) феълҳои таркибӣ бо таркибҳои пешояндӣ-исмӣ: *Амалдор Маҳрам ҳам Ёдгорро пеш андохта аз дунболи ин бандӣ ба арк нигоҳ карда равон шуд*¹.

4) феълҳои таркибии ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат дар фазо: *Гадо бо сари ҳам ва қиёфаи мулзам баромада рафт*².

Музофоти майдони хурди ҷойивазкунӣ мувофиқи мисолҳои ҷамъовардаи мо дар забони тоҷикӣ 10% -ро ташкил медиҳад.

Таҳлили маводҳо нишон медиҳад, ки нишондиҳандаҳои майдони хурд номунтазам паҳн гардидаанд. Маркази майдони хурди ҷойивазкунӣ танҳо як нишондиҳандаро фарогир аст. Ҳудуди назди марказӣ се нишондиҳанда ва музофоти дур чор нишондиҳандаро дар бар мегирад.

Ҳамин тариқ, мо сохтор, таркиби майдони хурди ҷойивазкуниро дар ду забони муқоисашаванда дида баромадем. Дар натиҷаи омӯзиш маълум гардид, ки дар ҳар ду забони муқоисашаванда воҳидҳои забонии гуногун дар ҳудуди майдони хурди ҷойгиршавӣ номунтазам паҳн гардидаанд. Инчунин, дар баробари баъзе ҷиҳатҳои монанд, хусусиятҳои фарқкунанда низ ба назар мерасанд. Хусусиятҳои изоморфӣ ва алломорфии майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забонҳои муқоисашаванда ба тариқи ҷадвал оварда шудааст:

Ҷадвали 2. Нишондиҳандаҳои майдони ҷойивазкунӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ.

№	Нишондиҳандаҳои майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забони англисӣ	Нишондиҳандаҳои майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забони тоҷикӣ
1.	Маркази майдон Таркибҳои пешояндӣ-исмӣ	Маркази майдон: Таркибҳои пешояндӣ- исмӣ

¹ Айни, С. Дохунда. [Матн] / С. Айни. – Душанбе: Ирфон, 1984. – С.110.

² Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода. – Душанбе: Ирфон, 1979. – С. .73.

2.	<p>Худуди назди марказӣ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ҳамчояшавии феъл бо зарфҳои ифодакунандаи самт; - ибораҳои феълӣ бо пешоянд ва исм; - ҳамчояшавии феъли ифодакунандаи ҳаракат бо зарфи макон; - воҳидҳои фразеологӣ ифодакунандаи ҳаракат дар фазо. 	<p>Худуди назди марказӣ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ҳамчояшавии зарфи макон бо феълҳои ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат; - ҷумлаҳои пайрави ифодакунандаи маъноӣ самти ҳаракат; - ибораҳои ифодакунандаи маъноӣ фазо бо феълҳои динамикӣ.
3.	<p>Музофоти майдони хурд:</p> <ul style="list-style-type: none"> - падежи объекти исм; - ҷумлаҳои пайрави ифодакунандаи маъноӣ самти ҳаракат; - ҳамчоягии феълҳои динамикӣ бо ибораҳои муодили пешоянд ва исм; - ҳамчоягии феъл, пешоянди динамикӣ ва зарф; - феъл бо созмонҳои ифодакунандаи маъноӣ масофа; - созмонҳои иборат аз ибораҳои феълӣ, пешояндҳои динамикӣ ва зарф; - ибораҳои феълӣ амсоли turn back – баргаштан. 	<p>Музофоти майдони хурд:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ибораҳои феълӣ бо пешоянд ва исм; - ВФ-и ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат дар фазо; - феълҳои таркибӣ бо таркибҳои пешояндӣ-исмӣ; - феълҳои таркибии ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат дар фазо.

ХУЛОСА

Вазифаи грамматикаи функционалӣ (ГФ) чун самти махсуси забоншиносӣ аз коркард намудани ҷанбаи динамикии амалишавии воҳидҳои грамматикӣ дар алоқамандӣ бо воҳидҳои забони гуногунсатҳ иборат мебошад. Яъне, ГФ тасвири системаи воситаҳои забониро дар асоси ягонагии вазифа ва маъно амалӣ намуда, таҳқиқи ҳамаи воҳидҳои гуногунсатҳи забонро дар ҳамчоягӣ бо якдигар, дар асоси умумияти вазифаи маъноӣ (семантикӣ) имконпазир менамояд.

Зимни таҳлили маводи забонӣ омӯзиш “аз маъно ба тарзи ифодаи расмӣ” муҳим аст. Боиси қайд аст, ки объекти омӯзиши ГФ на танҳо асосҳои фаҳмиши анъанавии грамматика (синтаксис ва морфология), балки воҳидҳои дигар сатҳи забон (лексика ва калимасозӣ) низ махсуб мешаванд.

Дар самти омӯзиши назарияи майдон ва унсурҳои таркибии он таҳқиқоти забоншиносони хориҷӣ ва ватанӣ ба монанди К. Хейзе, Й. Трир, Е.В. Гулига, Е.И. Шенделс, И.П. Иванова, В.Г. Адмони, Ю.Н. Власова, А.В. Бондарко, Р. Л. Ковнер, А.А. Рзаева, Л. Бузургзода, Б. Ниёзмӯхаммадов, Ш. Рустамов, Н.И. Ғиёсов, Н. Бозидов, И. Исмоилов, М. Исматуллоев ва дигарон ҷолиби диққат аст. Маҳз тадқиқотҳои олимони номбурда ба ташаккули бевоситаи ГФ ва назарияи майдон дар илми забоншиносӣ мусоидат намуд.

I. Натиҷаҳои асосии илмии диссертатсия

Таҳлили маводи таҳқиқотӣ роҷеъ ба масоили МФСЛ ба чунин хулосаҳо меорад:

1. Воҳидҳои гуногуни забонӣ барои ифодаи муносибатҳои фазоӣ хизмат менамоянд ва онҳо майдони васеи маъноӣ, яъне семантикиро ташкил медиҳанд. Воситаҳои забони ифодакунандаи макон вобаста аз вазифа ва ифодаи маъно мухталиф буда, дар ҳудуди МФСЛ номунтазам паҳн гаштаанд. МФСЛ дорои сохтори худ буда, дар он тарзи ифодаёбии муносибатҳои фазоӣ тавассути воҳидҳои забонӣ вобаста ба вазифа ва маъно нақши муҳим мебозад [1 - М].

2. Аз баррасӣ ва таҳқиқи шарҳу тавзеҳи адабиёти илмӣ роҷеъ ба масъалаи майдони функционалӣ-семантикии локативии забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ мусаллам аст, ки ин навъи ифодаи забонӣ дар забонҳои ҷаҳонӣ падидаи яқинан нест. Таснифи он дар забоншиносӣ бар маъноӣ меъёри муносибати аъзои таркиби ҷумла маншаъ мегирад [4 - М].

3. Майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои муқоисашаванда майдони бисёрмаркази буда, аз ду майдони хурд: майдони хурди ҷойгиршавӣ ва майдони хурди ҷойивазкунӣ ташкил меёбад. Ҳар як майдони хурд аз марказ, ҳудуди назди марказӣ ва музофот ташкил ёфтааст, ки онҳо дар атрофи майдон паҳн гардидаанд [4 - М].

4. Маркази майдони хурди мазкурро дар ҳар ду забони муқоисашаванда таркибҳои пешояндӣ-исмӣ ташкил медиҳанд, ки бо феълҳои гурӯҳи семантикии гуногун ҳамчоя меоянд. Таркибҳои пешояндӣ-исмӣ маъноӣ ҷойгиршавиро равшану возеҳ ифода намуда, дар ифодаи маъноӣ ҷойгиршавӣ серистеъмоланд. Таркибҳои мазкур дар ҷумлаи вазифаи ҳоли

макнро иҷро менамоянд ва бо феълҳои ифодакунандаи маъноӣ ҷойгиршавӣ, иқоматшавӣ, феълҳои гуфтугӯӣ, феълҳои ифодакунандаи ҳолат ва амсоли он ба таври васеъ истифода бурда мешаванд [2 - М].

5. Маркази майдони хурди ҷойгиршавиро дар ҳар ду забони қиёсшаванда ҳудуди наздимарказӣ ихота намудааст, ки якҷанд нишондиҳандаро фарогир аст. Дар ҳар ду забони муқоисашаванда яке аз нишондиҳандаи асосӣ феълҳои статикӣ бо зарфҳои семантикаи фазоидошта ба ҳисоб мераванд. Дар таркибҳои мазкур семантикаи феъл дар ифодаи маъноӣ ҷойгиршавӣ ҳалкунанда аст. Аммо, дар баъзе ҳолатҳо ҷумла хабарӣ бо феъл ифодашударо надорад ва он ба таври имплитсивӣ оварда мешавад. Ин падида на ба забони англисӣ, балки бештар ба забони тоҷикӣ хос мебошад.

6. Нишондиҳандаҳои дигари ҳудуди назди марказӣ дар ҳар ду забони муқоисашаванда мухталиф аст. Дар забони англисӣ ҳудуди мазкури майдони хурд чор нишондиҳандаро фарогир аст: зарф бо семантикаи фазо ва таркибҳои пешояндӣ-исмӣ, ҷумлаи пайрави макон, ҳамчояшавии зарф (ду, баъзан се зарф) бо феъл ва инчунин феъл бо зарфҳои ифодакунандаи маъноӣ фазо дар ҳудуди назди марказии майдони хурд ҷойгир шудаанд. Дар забони тоҷикӣ ҳудуди мазкур аз шаш нишондиҳанда ташкил ёфтааст, ки инҳоянд: феълҳои статикӣ бо зарфҳои семантикаи фазоидошта, зарф бо семантикаи фазо ва ҳамчоягии пешоянд бо исм, ҷумлаи пайрави макон, ҷумлаҳои унвонӣ бо семаи макон, созмонҳои фазоӣ бо феъл ва воҳидҳои фразеологӣ ифодакунандаи маъноӣ муносибатҳои статикӣ. Истифодашавии ҷумлаи унвонӣ хоси забони тоҷикӣ буда, ин намуди ҷумла ба забони англисӣ хос нест.

7. Нишондиҳандаҳои музофоти майдони хурди ҷойгиршавӣ дар забонҳои муқоисашаванда номунтазам ва нобаробар паҳн гардидаанд. Дар забони англисӣ воситаҳои синтаксисӣ, морфологӣ ва фразеологӣ шаш нишондиҳандаро ташкил дода, дар забони тоҷикӣ бошад, нишондиҳандаи ҳудуди мазкурро ягона созмони сатҳи синтаксисӣ ташкил медиҳад.

8. Дар паҳншавии воҳидҳои забонӣ дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ дар ҳудуди назди марказӣ ва музофоти майдони хурди ҷойгиршавӣ тафовути назаррас мавҷуд аст.

9. Майдони хурди ҷойивазкунӣ ва воҳидҳои таркиби он семаи ҳаракатро нисбати нуқтаи ибтидоӣ, нуқтаи мобайнӣ ва нуқтаи интиҳои макони ҳаракат ифода менамоянд. Маркази майдони хурди ҷойивазкунӣ дар ҳар ду забони муқоисашаванда аз таркибҳои исмӣ-пешояндӣ бо феълҳои ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат дар фазо иборат аст. Воҳидҳои мазкур сатҳи синтаксисии забони муосири англисиро муаррифӣ менамоянд.

10. Дар забони англисӣ ҳудуди наздимарказии майдони хурди ҷойивазкунӣ воситаҳои сатҳи синтаксисиро, яъне ҳамчояшавии феъл бо зарфҳои ифодакунандаи самт, ибораҳои феълӣ бо пешоянд, ҳамчояшавии феълҳои ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат бо зарфҳои ифодакунандаи маъноӣ макон ва воҳидҳои фразеологиро дар бар мегирад.

Худуди наздимарказии майдони хурди ҷойивазкунӣ дар забони тоҷикӣ унсурҳои сатҳи синтаксисии забонро фарогир аст: ҳамҷоягии зарфи макон бо феълҳои ифодакунандаи маъноӣ ҳаракат, ҷумлаҳои пайрави ифодакунандаи маъноӣ самти ҳаракат ва ибораҳои ифодакунандаи маъноӣ фаза бо феълҳои динамикӣ.

11. Худуди музофотии майдони хурди ҷойивазкуниро дар забони англисӣ унсурҳои сатҳи синтаксисӣ, морфологӣ (падежи объектии исм) ва фразеологӣ (феълҳои фразавӣ) муаррифӣ мекунанд. Дар забони тоҷикӣ бошад, худуди музофотии майдони хурдро ибораҳову воҳидҳои сатҳи синтаксисӣ ва фразеологӣ ташкил медиҳанд.

Дар умум, худуди назди марказӣ музофоти майдони хурди ҷойгиршавӣ ва ҷойивазкунӣ дар забонҳои муқоисашаванда мухталиф буда, дар баробари тафовутҳои умумиятҳои умумӣ низ мушоҳида мешавад, ки яке аз онҳо ифодаи мавзӯ, макон тавассути пасвандҳои маконсози исм мебошад.

II. Тавсияҳо оид ба истифодаи амалии натиҷаҳо

Маҷмуан, аз таҳқиқи муқоисавии майдони вазифавӣ-маъноии маконгирӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ метавон ба бардоште расид, ки сохтор ва таркиби майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои муқоисашаванда баробари баъзе умумият хусусиятҳои хоси ифодаро соҳибанд. Аз ин лиҳоз, дар заминаи таҳқиқоти анҷомпазируфта чунин тавсияҳои илмӣ бо мақсади тақмили омӯзиши забони англисӣ ва тоҷикӣ ва рушди соҳаи забоншиносӣ пешниҳод карда мешавад:

1. Ба воситаи таҳлили воситаҳои забонии гуногунсатҳи ифодакунандаи маъноӣ локативият дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ метавон масъалаҳои тарҷумонии лингводидактикиро ҳал намуд. Ин имконият медиҳад, ки диққати асосиро ба монандӣ ё тафовути воҳидҳои ифодакунандаи маъноӣ макон дар забонҳои муқоисашаванда равона созем.

2. Бо мақсади бештар шинос намудани донишҷӯёну магистрантон бо муаммои майдон дар забоншиносӣ зарур аст, ки дар факултетҳои забонҳои хориҷии мактабҳои олии кишвар фанни ГФ ҷорӣ карда шавад.

3. Натиҷаҳои ҳосилшударо ҳангоми таҳияи дастурҳои таълимӣ аз грамматикаҳои назариявӣ ва амалии забонҳои муқоисашаванда мавриди истифода қарор додан тавсия дода мешавад.

4. Таҳқиқоти мазкур дар пажӯҳиши самти забоншиносии муқоисавӣ маводи арзандаи амаливу назариявист.

НАШРИ ТАЪЛИФОТИ ИЛМӢ ДАР МАВЗУИ ДИССЕРТАТСИЯ

I. Маҷаллаҳои илмӣ тақризшавандаи шомили ҚОА-и назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон ва ҚОА-и Федератсияи Россия:

[1-М]. Иброгимова, М.Т. «Мафҳуми майдон ва моҳияти он дар илми забоншиносии муосир» [Матн] // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон. Бахши илмҳои филологӣ. / М.Т. Иброгимова. – Душанбе, 2018. - №7. – С. 31-33.

[2-М]. Иброгимова, М.Т. «Мақоми пешоянд дар майдони функционалӣ семантикии локативӣ дар забони англисӣ» [Матн] // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон №1. Бахши илмҳои филологӣ. / М.Т. Иброгимова. – Душанбе, 2019. -№1. – С.54-58.

[3-М]. Иброгимова, М.Т. «Рочё ба яке аз нишондиҳандаҳои ядроии майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забони англисии муосир» [Матн] // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, / М.Т. Иброгимова. – Душанбе, 2019. – №6. – С. 66-71.

[4-М]. Нематуллоева, М.Н., Иброгимова, М.Т. Масоили майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забоншиносии муосир [Матн] // Паёми донишгоҳи забонҳо. Бахши илмҳои филологӣ, педагогӣ, таърих. / М.Т. Иброгимова. – Душанбе, – 2023. - №1 - С.71-76.

II. Дар маҷмуа ва нашрияҳои дигари илмӣ:

[5-М]. Иброгимова, М.Т. Ҳоли макон чун воситаи ифодакунандаи локативият дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ [Матн] // Аз Ҳазорчашма то Чикаго: маҷмуаи маводи конференси илмӣ – амалӣ бахшида ба 70-солагии номзоди илмҳои филологӣ, дотсент Бойматов А.Б. / М.Т. Иброгимова. – Хучанд: Меъроҷ, 2018. – С.134-138.

[6-М]. Иброгимова, М.Т. Рочё ба масоили майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забоншиносӣ [Матн] // Маҷмуаи масъалаҳои мубрами забоншиносӣ, тарҷума ва усули таълими забонҳои хориҷӣ дар макотиби олий: маҷмуаи маводи конференси илмӣ-амалии байналмилалӣ. / М.Т. Иброгимова. – Душанбе, 2018. – С.117-118.

[7-М]. Иброгимова, М.Т. Грамматикаи функционалӣ ҳамчун асбоби омӯзиши ҳодисаҳои забонӣ [Матн] // Маводи конференси илмӣ бахшида ба «Солҳои 2019-2021 солҳои рушди деҳот, сайёҳӣ ва ҳунарҳои мардумӣ», иҷрои «Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то 2030» ва 70-солагии дотсенти кафедраи фонетика ва лексикологияи забони англисӣ Нематуллоева М.Н. - / М.Т. Иброгимова. Хучанд, 2019. – С.56-60.

[8-М]. Иброгимова, М.Т. Функционально-семантическое поле локативности и ее структура в современном таджикском языке. [Матн] // Конференсияи илмӣ-амалии байналмилалӣ. / М.Т. Иброгимова - Екатеринбург, 2020.

[9-М]. Иброгимова, М.Т., Зоидова Т.А. Языковая сущность лексико и фразео-семантических полей [Матн] // Масоили мубрами забоншиносии типологӣ, германӣ ва методикаи таълими забонҳои хориҷӣ: маҷмуаи мақолаҳои илмӣ. / М.Т. Иброгимова, Т.А. Зоидова. –Хучанд: Мероҷ, 2020. – С. 97-105.

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ
ТАДЖИКИСТАН
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ХУДЖАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
АКАДЕМИКА БОБОДЖОНА ГАФУРОВА»**

На правах рукописи

**УДК: 811.111'22
ТКБ: 81.2 Англ. +81.2 Точ.
И-14**

ИБРАГИМОВА МАШХУРАХОН ТУРАДЖОНОВНА

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ
ЛОКАТИВНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ И ТАДЖИКСКОМ ЯЗЫКАХ**

АВТОРЕФЕРАТ

**диссертации на соискание ученой степени доктора философии
(PhD), доктор по специальности 6D021300 – Языкознание
(6D021302– сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание)**

ДУШАНБЕ – 2025

Диссертация выполнена на кафедре фонетики и лексикологии английского языка Государственного образовательного учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Бабаджана Гафурова»

Научный руководитель: **Нематуллоева Мавлуда Негматовна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры фонетики и лексикологии английского языка Государственного образовательного учреждения «Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова»

Официальные оппоненты: **Рахмонова Наргис Шарифовна** – доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков Академии государственного управления при Президенте Республики Таджикистан;

Комилов Мирато Миршаробович – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой языкознания и сравнительной типологии Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни.

Ведущая организация: **Бохтарский государственный университет имени Носира Хусрав**

Защита диссертация состоится «10» мая 2025 года, в 13:00 часов на заседании диссертационного совета 6D.KOA-036 при Таджикском Международном институте иностранных языков имени Сотима Улугзадэ (734019, Республика Таджикистан, город Душанбе, улица Ф. Мухаммадиева 17/6).

С содержанием диссертации можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского Международного института иностранных языков имени Сотима Улугзадэ (734019, Республика Таджикистан, город Душанбе, улица Ф. Мухаммадиева 17/6) и на сайте www.ddzt.tj

Объявление о защите диссертации размещено на официальном сайте ВАК www.vak.tj.

Автореферат разослан « _____ » _____ 2025 года.

Учёный секретарь диссертационного совета,

кандидат филологических наук, доцент



Хасанова Ш.Р.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ:

1. автореф. – автореферат;
2. англ. – английский;
3. ВАК – Высшая аттестационная комиссия;
4. ГОУ – государственное образовательное учреждение;
5. дис.канд.филол.наук – диссертация кандидата филологических наук;
6. др.– другие;
7. С. – страница или страницы;
8. т.е. – то есть;
9. тадж. яз.– таджикский язык;
10. т.д. – так далее;
11. ФГ – ФГ;
12. ФЕ – фразеологические единицы;
13. ФСК – функционально-семантическая категория;
14. ФСП – функционально-семантическое поле;
15. ФСПЛ – функционально-семантическое поле локативности;
16. ч. – часть.

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы исследования. Данная диссертация посвящена исследованию и сравнительному изучению функционально-семантической (функционально-семантической) области локализации в английском и таджикском языках и является первым шагом на пути изучения функционально-семантического поля локативности в сравнительном языкознании. Следует отметить, что в лингвистике в рамках сравнительного изучения языков особое внимание уделялось функциональному анализу языковых явлений, однако изучение функционально-семантических полей началось лишь в XX веке. Различные аспекты поля, его структура, показатели центра и околоцентральной зоны лингвистами были изучены в достаточной степени, однако, сопоставительное изучение функционально-семантического поля локативности в английском и таджикском языках до настоящего времени не являлось предметом специального исследования, что обосновывает важность выбранной темы.

Способы выражения функционально-семантического поля локативности в сопоставляемых языках осуществляются с помощью множества грамматических элементов. В грамматической системе этих языков функционально-семантическое поле локализации как важное нормативное средство эффективно участвует в образовании различных единиц и конструкций языка, и этот вопрос считается одной из важнейших тем нашего исследования.

Следует сказать, что теория поля может быть применена при изучении всех направлений общего языкознания. Этим обуславливается превосходство данной теории.

Степень изученности научной темы. В таджикском языкознании в некоторой степени изучены языковые средства, выражающие значение места, однако эти средства не изучены с точки зрения функциональной грамматики (впредь ФГ) и функционально-семантического поля локативности (впредь ФСПЛ). Кроме того, в данном исследовании также впервые исследовано описание функционально-семантического поля локализации английского языка в сравнении с таджикским языком.

Что касается изучения семантики поля, различные его аспекты изучали выдающиеся таджикские и зарубежные лингвисты. Сначала В.Г. Адмони в своих исследованиях предложил теорию структуры поля¹. В определении структуры поля взаимосвязанные оптимальные признаки составляют центр, и периферия содержит дополнительные. Концепция полевой структуры В.Г. Адмони распространяется и на значение грамматических форм. Говоря о понятии «поле» применительно к грамматической категории, он отмечает ряд сходных признаков, обосновывающих соединение и переход этого понятия из физики в лингвистику: компоненты поля имеют разную степень

¹ Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики / В.Г. Адмони. – Л.: Наука, 1988. – 239 с.

сцепления, которая проявляется в наличии грамматической категории центра и периферии, а также взаимодействии разных показателей периферий полей¹.

В русском языкознании эту теорию всесторонне исследовал А.В. Бондарко². По его мнению, «элементами (компонентами) функционально-семантического поля (далее ФСП) являются языковые единицы, группы и категории, связанные с глубинными средствами выражения»³.

О.Я. Иванова также исследовала ФГ и понятие морфологического поля как подсистемы функционально-семантического поля и констатировала, что: «В каждой части речи существуют единицы, полностью обладающие всеми признаками данной части речи; это, так сказать, её ядро. Но существуют и такие единицы, которые не обладают всеми признаками данной части речи, хотя и принадлежат к ней. Поле, следовательно, включает центральные и периферийные элементы, оно неоднородно по составу»⁴.

А.В. Бондарко поддержал это мнение и отметил: «Ядро ФСП включает единицы языка, которые наиболее часто употребляются для выражения данной семантической категории, и полностью отвечают всем критериям ядерности»⁵.

В таджикском языкознании мы не нашли специальных исследований, посвящённых проблеме ФСП и, в частности, ФСПЛ. Однако, языковые единицы, входящие в современной лингвистике в ФСПЛ, широко изучаются в учебниках современного таджикского литературного языка и в исследованиях, посвящённых грамматике таджикского литературного языка. Также в таджикском языкознании, начиная с 50-х годов XX века, ряд лингвистов исследовали в своих работах вопросы локальных отношений⁶. Позже эта проблема на какой-то период ушла из поля зрения исследователей.

Следует сказать, что сравнительно-типологическое изучение таджикского и английского языков началось в 70-х годах XX века, а исследования М.Г. Шахобовой, М.Н. Азимовой, М.Т. Джаббори, М.Б. Нагзибековой, Х. Шанбезода, П. Джамшедова, А. Мамадназарова, К.У. Усманова, С.С. Джаматова и других внесли значительный вклад в развитие таджикского сравнительного языкознания.

¹Адмони В.Г. Грамматический строй как система построения и общая теория грамматики / В.Г. Адмони. – Л.: Наука, 1988. – 18 с.

²Бондарко, А.В. Грамматическая категория и контекст / А.В. Бондарко // Л.: 1971. – 112 с.; Бондарко, А.В. Теория морфологических категорий / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1976. – 255 с.; Бондарко, А.В. Функциональная грамматика / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – 136 с.

³Бондарко А.В. Функционально – семантическое поле / А.В. Бондарко // Языкознание: Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – Москва: Большая Российская энциклопедия. 2000. – С.21-24

⁴Иванова О.Я. Лингвокультурная специфика словообразовательной категории локативности: на материале русского и английского языков, автореф. дисс.канд.филол.наук О.Я. Иванова // Ставрополь, 2004.С.18-26.

⁵ Бондарко А.В. Функционально – семантическое поле / А.В. Бондарко // Языкознание: Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия. 2000в. – С.566.

⁶ Додобоева Б. Ифода ёфтани муносибатҳои макон (сӯй ва масоҳа) ба воситаи пешояндҳои номӣ // Очеркҳои оид ба филологияи тоҷик. - Сталинобод: Дониш, 1958. – с. 107 – 135.; Забони адабии ҳозираи тоҷик, қисми 1, Мухаррири махсус Рустамов Ш., Нашриёти Маориф, 1982. – 462 с.; Забони адабии ҳозираи тоҷик, қисми 2, Мухаррири махсус Рустамов Ш., Нашриёти Маориф, 1984; Маъсумӣ, Н.А. Асарҳои мунтахаб. Ҷилди 2, Душанбе: Ирфон, - 1980

В последние годы бурными темпами развивается сравнительное таджикское языкознание, в частности, исследуются различные функционально-семантические вопросы в сравнении с английским и немецким языками (У.А. Гадайбоева¹, Х.Р. Куджов², М.Н. Нематуллоева³, Ф.Х. Носирова⁴, М.А. Сидикова⁵). В настоящее время с точки зрения сравнительного языкознания ряд исследований посвящены изучению функционально-семантического поля таксиса, модальности, темпоральности и нескольких других.

В исследовании Ф.Х. Носировой «Компоненты функционально-семантического поля модальности в таджикском и английском языках» приводятся сведения о функционально-семантическом поле модальности и его компонентах.

Автор данного исследования классифицирует модальность на два типа: объективную и субъективную. Согласно ее мнению, объективная модальность выражает отношение содержания речи к реальной истине, а субъективная модальность выражает отношение говорящего к содержанию речи. Эти два аспекта категории модальности представляют её общее содержание и очень важны с точки зрения выражения смысла. При этом отмечается, что категория модальности выражается в сопоставляемых языках посредством грамматических, лексических и лексико-синтаксических средств⁶.

Исследование У.А. Гадайбоевой посвящено изучению «Функционально-семантического поля времени в таджикском и английском языках». В данном исследовании рассматриваются языковые единицы, обозначающие время, и закономерности его реализации⁷.

В сравнительном языкознании подробно анализируются и исследуются структура, и состав функционально-семантических полей модальности, времени, таксиса и т.п. В таджикском языкознании нет комплексных исследований, посвященных функционально-семантическому полю локативности, однако, многоуровневые лингвистические единицы, репрезентирующие место подробно изучены такими лингвистами, как Б. Ниёзмухаммадов, Д.Т. Таджиев, Н. Масуми, Ш. Рустамов, М. Исматуллоев, К. Усмонов, Н.И. Гиёсов, С. Халимов, М. Шукурова, Р. Гаффоров, И. Исмаилов и др.

¹ Гадайбоева У.А. Функционально-семантическое поле темпоральности в английском и таджикском языках, авт.дисс.канд.филол.наук., Душанбе: 2007. – 21 с.

² Куджов Х.Р. Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках, авт.дисс.канд.филол.наук., Душанбе: 2015. – С. 24

³ Нематуллоева М.Н. Типология выражения таксисных отношений. Монография – Душанбе 2001

⁴ Носирова Ф.Х. Компоненты функционально-семантического поля модальности в таджикском и английском языке, Авт.дисс.канд.филол.наук., Душанбе: 2002. – 21 с.

⁵ Сидикова М.А. Функционально-семантическое поле сравнения в таджикском и английском языках, Авт.дисс.канд.филол.наук., Душанбе: 2018. – 21 с.

⁶ Носирова Ф.Х. Компоненты функционально-семантического поля модальности в таджикском и английском языке, Авт.дисс.канд.филол.наук., Душанбе: 2002. – 21 с.

⁷ Гадайбоева У.А. Функционально-семантическое поле темпоральности в английском и таджикском языках, авт.дисс.канд.филол.наук., Душанбе: 2007. – 21 с.

Одним из сопоставительных исследований, конкретизирующих выражение направления, времени и движения предлогов таджикского и английского языков, является диссертация Ашурмадова К.М., которое занимает видное место в изучении функционально-семантических полей и предлогов в таджикском и английском языках¹.

Относительно наречия места, считающегося одним из компонентов ФСПЛ, заслуживает внимания исследование Х.Р. Куджова «Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках». По его мнению, анализ локационных отношений показывает, что выделяются следующие наречия со значением локации: здесь - *hier*, там - *dort*, *nach oben* - вниз, *in die Tiefe* - высоко; направление движения (назад - *zurück*), объект в движении (вслед - *folgend*), геометрическое тело, объём (внутри - *innen*, снаружи - *draussen*), тип поверхности, направление (посередине - *in der Mitte*, вдоль - *entlang*) и так далее².

В своём исследовании Х.Р. Куджов размышляя о направлении и расположении предметов в немецком языке и отметил, что: «Любое точное расположение означает направление, а оно, в свою очередь, может быть абсолютным или относительным. В данном случае абсолютным направлением считается пример: дома – *zu Hause*; домой – *nach Hause*; на земле — *zu Boden*»³. Это положение также по-разному выражается в таджикском и английском языках.

В сравнительной лингвистике наречие и некоторые характеристики выражения места обсуждаются в отдельных исследованиях. Например, Н. Ахмедова в своей диссертации «Семантико-грамматическая характеристика наречия в таджикском и английском языках», в общих чертах исследовала семантические и грамматические особенности таджикских и английских наречий⁴.

В диссертации Н.А. Саидовой отдельно отмечается выражение пространственных отношений с помощью разных наречий в английском и таджикском языках⁵.

Связь исследования с программами и научными темами. Вопросы, обсуждаемые в данном исследовании, связаны с Государственной программой совершенствования и преподавания русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года (постановление Правительства Республики Таджикистан №438 от 30.08.2019 года, № 438.)

¹ Ашурмадов Қ. М. Таҳлили муқоисавии пешояндҳои ифодакунандаи замон ва самту ҳаракат дар забонҳои тоҷикӣ ва англисӣ (дар асоси «Ёддоштҳо»-и Садрриддин Айнӣ) / Қ.М Ашурмадов. – Душанбе, 2023. -157.

² Куджов Х.Р. Функционально-семантический анализ наречий в таджикском и немецком языках дисс.канд.филол.наук. / Х.Р. Куджов. - Душанбе: 2015. – С.24.

³ Там же. С.84-92

⁴ Ахмедова Н. Семантико-грамматическая характеристика наречия в таджикском и английском языках дис.филол.наук / Н. Ахмедова. – Душанбе: 2009. – 160 с.

⁵ Саидова Н. Роҳҳои ифодаи зарфи замон дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ (дар асоси маводи «Ёддоштҳо»-и с. Айнӣ) Донишгоҳи давлатии Қўлоб ба номи А. Рудақӣ. – Душанбе, 2023. - 93 с.

Выводы, полученные в результате исследования, могут способствовать дальнейшему развитию образовательных программ высших учебных заведений и научных тем различных лингвистических и переводческих направлений.

Тема данного исследования выполнена в рамках научно-исследовательской работы кафедры фонетики и лексикологии английского языка Государственного образовательного учреждения “Худжандский государственный университет имени академика Бабаджана Гафурова.”

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Целью данного исследования является анализ функционально-семантического поля локатива в таджикском и английском языках, и выявление их изоморфных и алломорфных особенностей в сопоставляемых языках.

Решение **следующих задач** способствует достижению цели исследования:

- изучение проблем выражения поля в современной лингвистической науке;

- определить и сравнить языковые средства разного уровня выражающие значение местонахождения в английском и таджикском языках;

- дать структурное описание функционально-семантического поля локативности, и определить ее составные границы в сопоставляемых языках;

- определить составные показатели функционально-семантического поля локативности, их место и распределение в составе поля в сопоставляемых языках;

- определить универсальные и дифференциальные особенности показателей микрополей местонахождения и передвижения в обоих сопоставляемых языках;

- на основании достижений исследования дать точные научные выводы.

Объектом исследования диссертации является изучение характеристик функционально-семантического поля локативности и многоуровневые языковые единицы, репрезентирующих его значение в сопоставляемых языках в сравнительном плане.

Тема исследования. На основании материалов художественной литературы английского и таджикского языков дать сравнительный анализ функционально-семантического поля локативности в сопоставляемых языках.

Для успешного исследования данной темы собран фактологический материал из художественной литературы и словарей английского и таджикского языков. Всего мы собрали 3642 библиографические карточки, представляющие выражение локативности из художественных произведений на таджикском и английском языках. Также, приводятся примеры литературных произведений отдельных англоязычных авторов с их переводами, выполненными непосредственно автором диссертации.

Следует отметить, что в ходе исследования в качестве исходного языка был выбран английский язык, поскольку предмет функционально-семантического поля локативности изучен в этом языке более подробно.

Теоретические основы исследования. Теоретические основы нашего исследования базируются на исследованиях видных отечественных и зарубежных учёных, в том числе, на теорию функциональной грамматики разработанной лингвистом А.В. Бондарко, а также, на функционально-грамматические концепции зарубежных и отечественных исследователей, таких как, Ю.В. Власова, В.Г. Гак, Е.В. Гулига, Б.А. Ильиш, Э.И. Шендельс, О. Эперсен, В.С. Расторгуева, А. Смирницкий и др. Преимуществом функционально-семантического анализа диссертационной работы является то, что оно даёт возможность изучать языковые явления не только с точки зрения структуры, но и с точки зрения семантики и функции. Также, в процессе работы были широко использованы достижения таджикских исследователей, таких как Б. Ниёзмухаммедов, Н. Масуми, Ш. Рустамов, П. Джамшедов, Н.И. Гиёсов, С. Назарзода, О.Х. Косимов, С. Джаматов, М.Н. Азимова, Д.М. Искандарова, К. Усманов, Х. Куджов и др.

Практические источники исследования. Для успешного завершения данного исследования использованы материалы произведений современных англоязычных писателей Дж.К. Роулинг (J.K. Rowling) и С. Мейер (S. Meyer) и, произведений таджикских писателей С. Айни, С. Улугзадэ, а также материалы различных словарей.

Научная новизна исследования заключается в том, что на материалах английского и таджикского языков впервые сравнительно изучено функционально-семантическое поле локативности, то есть система многоуровневых средств выражения значения местоположения, сопоставлены структура и компоненты функционально-семантического поля английского языка с таджикским языком, выявлены их общие и отличительные черты.

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Исследовать в английском и таджикском языках средства выражения пространственных отношений функционально-семантического поля локативности, которое является направлением ФГ, что является достоверной теоретической и практической основой для дальнейшего исследования проблем ФСП.

2. Статические и динамические пространственные отношения являются основой разделения ФСПЛ на два малых поля, что является подтверждением полицентризма функционально-семантического поля локативности.

3. Функционально-семантическое поле локативности образовано двумя малыми полями: местонахождения и передвижения. Центральные и околоцентральные показатели обоих малых полей зависят от специфики пространственных отношений, а каждое малое поле имеет свой центр, околоцентральную область и периферию.

4. В английском и таджикском языках каждое малое поле имеет свои показатели центра и околоцентральной области, где представлены разноуровневые языковые средства, используемые для реализации выражения семы местонахождения и перемещения.

5. Составным элементом обоих малых полей в сопоставляемых языках являются элементы синтаксического уровня языка, то есть, сочетания предлога с существительным вместе с глаголом. В сочетаниях такого типа роль предлогов со значением местонахождения и перемещения, а также характеристика статических и динамических глаголов являются наиболее значимыми.

6. Количество периферийных показателей малых полей местоположения и перемещения в сопоставляемых языках неравномерно и в данных зонах используются элементы морфологического, синтаксического и фразеологического уровня.

7. Малые поля местоположения и перемещения в сопоставляемых языках имеют схожую структуру, основное отличие наблюдается в распределении языковых единиц в разных пределах малых полей.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, что исследование основано на анализе материалов многоуровневых единиц английского и таджикского языков, охватывающих расположение поля и связанных с ним выражений в этих двух сопоставимых языках. Данная проблема впервые стала предметом специального научного исследования в таджикском языкознании, а полученные теоретические результаты могут быть использованы как надёжные источники для определения различных аспектов функционально-семантического поля в других сопоставляемых языках.

Практическая значимость исследования выражается в том, что функционально-семантическое поле имеет большое значение в выражении глубинной коммуникативной функции и помогает изучающим английский язык лучше понимать языковые средства, принадлежащие к среде пространственных отношений. С этой точки зрения результаты исследования могут быть использованы на спецкурсах ФГ, теоретической и практической грамматике таджикского и английского языков, теоретических курсах перевода и сравнительной типологии языков, при написании научных диссертаций по соответствующей специальности.

Степень достоверности результатов исследования. Уровень достоверности данной исследовательской работы подтверждается достоверностью данных, достаточным количеством исследовательских материалов, обработкой результатов исследований, объёмом публикаций и проведением диссертационных научных исследований. Выводы и рекомендации представлены на основе научного анализа результатов теоретических и сравнительных исследований. При этом важные вопросы диссертации были представлены на научно-практических конференциях Государственного образовательного учреждения «Худжандский

государственный университет имени академика Бабаджана Гафурова», на научно-методических и научно-теоретических семинарах кафедры английской фонетики и лексикологии факультета иностранных языков указанного образовательного учреждения.

Методологические основы исследования. Для достижения поставленных целей в диссертационной работе использованы различные научные и исследовательские методы. Основными научно-исследовательскими методами являются наблюдение, сравнение, гипотетико-дедуктивный метод, описание и заключение.

Основной информационной базой исследования являются учебные заведения ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Бабаджана Гафурова», апробация исследования проходила на университетских, региональных и международных конференциях.

Этапы исследования. Данное исследование охватывает четыре этапа: 1. Этап чтения и сбора исследовательских материалов из художественной литературы; 2. Ознакомление с исследованиями отечественных и зарубежных учёных, группировка собранного материала и разработка содержания (плана) работы; 3. Написание диссертации; 4. Подведение итогов и применение на практике.

Соответствие диссертации паспорту научной специальности. Содержание данного исследования для получения научной степени доктора (PhD) соответствует паспорту специальности 6D021300 – Языкознание (6D021302 – Сравнительно-историческое, сравнительное и контрастивное языкознание).

Личный вклад соискателя заключается в том, что впервые на основе английских и таджикских материалов были подвергнуты диссертационному исследованию функционально-семантическое поле места, его структура и составные элементы, а также их сходства и различия, и на основе исследования сделаны правильные научные выводы. Теоретический и практический материал способствует в решении некоторых важных вопросов английского и таджикского языкознания.

Утверждение и внедрение результатов диссертации. Диссертация выполнена на кафедре фонетики и лексикологии английского языка ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Бабаджана Гафурова», обсуждена и представлена к защите на заседании кафедры фонетики и лексикологии английского языка факультета иностранных языков (протокол № 6/1 от 20 января 2025 г.).

Содержание и основные положения диссертации были изложены в виде докладов на традиционных международных и республиканских научно-теоретических конференциях профессорско-преподавательского состава ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Бабаджана Гафурова», а также на теоретических научных семинарах кафедры фонетики и лексикологии английского языка.

Публикации по теме диссертации. По материалам исследования всего опубликовано 9 статей, из них 4 статьи опубликованы в рецензируемых научных журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан, 5 статьи опубликованы в сборниках материалов международных, республиканских и региональных конференций.

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из списка сокращений, введения, трёх глав, заключения и библиографии общим объёмом 172 страницы компьютерного набора.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

В первой главе диссертации - «**Функционально-семантическое поле локативности в лингвистике и его проблемы**» даны краткие сведения об основах изучения языковых единиц с позиций теории функционально-семантического поля. Данная глава состоит из трёх разделов, где изучаются теоретические вопросы исследования.

1.1. Функциональная грамматика как инструмент изучения языковых явлений. Функциональная грамматика – это раздел языкознания, где анализируется динамический аспект использования грамматических единиц в связи с многоуровневыми элементами языка, которые участвуют при выражении семантики речи. Особенность функциональной грамматики состоит в том, что она описывает систему языковых единиц не на отдельных уровнях и аспектах грамматики, а полагается на функционально-семантическое единство языка, связывающее элементы разного уровня, на основе их общей семантики. Именно ФГ на основе одной общей смысловой (семантической) функции позволяет комплексно изучить все языковые единицы разных уровней языка.

По словам М. Маттиссен и К. Пэинтер ФГ— это способ изучения традиционной грамматики с точки зрения её использования. ФГ рассматривает развитие грамматической системы как инструмента человеческого общения¹.

По мнению А.В. Бондарко ФГ направлена на исследование закономерностей реализации грамматических единиц в совместной работе с языковыми компонентами различного уровня, участвующими в выражении смысла речи. Это даёт возможность анализа не только от формы к содержанию (от средства к задаче), но и от содержания к форме (от задачи к средству)².

Таким образом, изучив и исследовав мнения лингвистов о ФГ и его функциях, мы пришли к выводу, что данный вид грамматики анализирует систему языковых средств с учётом их семантических функций, реализуемых в речи. ФГ ни в коей мере не отрицает традиционную грамматику, но в

¹Martin J.A., Matthiessen M.I., Painter C. Working with Functional Grammar - Hodder Education Publishers; 1st edition, 1996. – 306 с.

² Бондарко А.В. Функциональная грамматика. / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – С.5.

некоторой степени дополняет и уточняет её. То есть суть функции в грамматике заключается в изучении задач той или иной языковой единицы.

Функционально-системная теория позволяет изучать языковые явления с точки зрения их структуры, семантики и функций. Согласно полученным сведениям, теория поля появилась впервые в немецком языкознании и основателями этой концепции являются К. Хейзе и Ю. Трир. Позднее, эта теория распространилась в европейском и русском языкознании.

В основе любого поля лежит семантическая категория, объединяющая в себе различные языковые средства и становящаяся основой их взаимоотношений¹.

При исследовании и изучении грамматического строя языка используются грамматические категории. Н.И. Гиёсов предлагает следующее определение термина «грамматическая категория»: «Под грамматической категорией понимается единство грамматического значения и грамматической формы. Другими словами, грамматическая категория – это механизмы грамматики, потому что грамматическая категория – это единство грамматического содержания, реально существующего в языке, и реальных средств выражения этого значения. Сущность грамматической категории формируется её содержанием»².

Функционально-семантическая категория (далее ФСК) связана с многоуровневым представлением той или иной языковой системы и состоит из языковых компонентов разного уровня. ФСК достаточно хорошо исследована лингвистом А.В. Бондарко, который указывает, что категория представляет собой разнородную систему языковых средств, которые могут совместно работать для реализации семантических задач³. При выделении ФСК единство семантической функции языковых элементов разного уровня является главным требованием.

1.2. Исследование категории локативности с точки зрения функционально-семантического поля. Категория локативности – категория, где речь совпадает с состоянием, т.е. с местом реализации действия. Отсюда следует, что категория локативности это вид семантических отношений, где реализуется отношения предметов и явлений мира, т.е. реализуются пространственные отношения, которые являются элементом состояния, признаков, точкой отсчёта, местом других элементов ситуаций.

Комплексное изучение пространственных отношений и средства их выражения в качестве ФСП объединяет в одной системе языковые основания отличительные по структуре и уровню местонахождения. В этом плане мы согласны с мнением Ю.Н. Власовой, которая пишет: «Функционально-семантическая схема языка описывается как система, которая состоит из нескольких подсистем в зависимости от общей семантической задачи, в то

¹ Бондарко А.В. Функциональная грамматика. / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – С. 5.

² Гиёсов Н. И. Муқаддимаи забоншиносӣ // Н. И. Гиёсов / Хучанд: Нури Маърифат, 2019. – С.172.

³ Бондарко А.В. Функциональная грамматика. / А.В. Бондарко. – Л.: Наука, 1984. – С.8.

же время функционально-семантические поля являются одной из этих подсистем»¹.

Русский лингвист В.Г. Гак в качестве основного контраста в пространственных отношениях рассматривает контраст локации и смещения (то есть перемещения в пространстве)² и указывает в качестве основных этапов начало, продолжение и конец пространственных отношений.

Следует сказать, что в таджикском языке различие между упомянутыми процессами в некоторой степени связано с выражением значения предлога. В английском языке разница между вышеупомянутыми процессами показывает полный смысл речи.

1.3. Структура и состав функционально-семантического поля локативности в английском и таджикском языках. В общем смысле понятие функционально-семантического поля (ФСП) подразумевает синтагматико-парадигматическую систему, определяющуюся разными уровнями языковых средств в функции семантического поля. Семантические категории могут быть различными, например: локационные, темпоральные, функциональные, аспектуально-территориальные и др.

В функционально-семантическом поле, которое является понятием ФГ, представлены единство способов определения и способа значения. ФСП представленная в форме поля, состоит из центра и околоцентральной области.

Структуру функционально-семантического поля составляют элементы разных уровней языка, где представлены лексические (отдельные слова), лексико-грамматические (словообразовательные единицы), морфологические и синтаксические (простые и сложные предложения) компоненты языка. Также, все эти инструменты, в тесной связи друг с другом образуют центр, чем и определяется название данной семантической категории. То есть, в любом ФСП присутствует свой центр (основа) и периферия (область, удаленная от центра). В центре ФСП объединяются языковые компоненты, которые самостоятельно дают полное выражение данной семантической категории.

Функционально-семантическое поле локативности (впредь ФСПЛ) является функциональным единством, где как в английском, так и в таджикском языках, сосредоточены языковые средства морфологического, синтаксического и лексического уровней.

Выражение смысла ФСПЛ зависит от того, находится ли объект в состоянии покоя, или движется по отношению к другому объекту. Исходя от этого факта, ФСПЛ разделяется на два малых поля:

- а) малое поле местоположения;**
- б) малое поле перемещения.**

¹Власова, Ю.Н. Функционально-коммуникативное направление в языкознании и проблема перевода / Ю.Н. Власова // Мир на северном Кавказе через языки, образование и культуру : мат-лы 1 междунар. конгресса. – Пятигорск, 1998. – С. 72.

² Гак В.Г. Функционально-семантическое поле предикатов / Гак В.Г. – СПб.: Наука, 1996. – С.20.

Такое разделение поля в полной мере отражает характер статического и динамического смысла локации и позволяет точно объяснить состояние реализации пространственных отношений, репрезентирующих смысл локации.

Вторая глава диссертации - «**Микрополе местоположения в английском и таджикском языках**» включает в себя два раздела. В данной главе даётся информация о структуре микрополя местоположения и основных показателях центра и периферийной области в английском и таджикском языках.

2.1. Микрополе местоположения в английском языке. Предложно-именные конструкции полностью отражают значение места, самостоятельно используются для выражения значения местоположения в пространстве, поэтому находятся в центре микрополя местоположения. Предложно-именные конструкции широко используются с глаголами со значением местоположения, с глаголами говорения, с переходными глаголами, с глаголами со значением ситуаций, и с глаголами со значением физического восприятия: *There was a horrible smell in the kitchen the next morning when Harry went in for breakfast*¹. (Когда Гарри зашел в кухню на следующее утро на завтрак, там стоял ужасный запах).

В данном предложении предлог местонахождения “in” («в») в сочетании с существительным “the kitchen” («кухня») в полной мере раскрывает значение существования неприятного запаха – “horrible smell” в определенном месте, т.е. на кухне “in the kitchen”. Предложно-именная конструкция “in the kitchen” используется в сочетании с глаголом «быть» – “was” в форме прошедшего времени, а значение статического местоположения выражено предлогом.

Предложно-именные конструкции, которые расположены в центре микрополя местонахождения составляют 69% от общего числа подборки наших примеров.

Стоит отметить, что вокруг центральной зоны микрополя местоположения расположены околоцентральная область и периферия.

Околоядерная зона микрополя состоит из четырех показателей:

1) сочетание глагола и наречия места, где обстоятельство места выражено наречием. Наречие в данном случае употребляется в сочетании с разными статическими глаголами и не имеет определенного места в предложении, что обосновывается фактологическими материалами: *We'd been here about two weeks now, so I should have been expecting that he would have to leave, but I hadn't been thinking about time*². (Мы были здесь около двух недель, поэтому в ожидании его вероятного отъезда, я не думала о времени.)

¹Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С. 95.

²Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – С. 108.

В вышеприведенном примере наречие “*here*” сочетается с глаголом-связкой “*to be*”-“быть”, где глагол “*to be*” выполняет функцию связки, а значение местоположения выражено наречием “*here*”.

Следует отметить, что среди примеров встречаются глаголы с несколькими (двумя, иногда тремя) наречиями: *He is still out there somewhere, perhaps for another body to share... not being truly alive, he can't be killed*¹. (Он всё ещё где-то там, вероятно в ожидании нового тела... и пока он не живой полностью, его не получится убить);

2) составные предлоги с существительными со значением места: ... *I heard the low, pained cry from inside the house*². (... Я услышал тихий, болезненный плач из дома);

3) придаточное предложение места: *Where there should have been a back to Quirrel's head, there was a face, the most terrible face Harry had ever seen*³. (Там где должна была находиться задняя часть головы Квирела, было лицо, самое ужасное лицо, которое когда-либо видел Гарри);

4) пространственное наречие с предложно-именными конструкциями: *A tinkling bell rang somewhere in the depth of the shops as they stepped inside*⁴. (Как только они зашли, где-то внутри магазина звонко зазвенел колокольчик).

Компоненты околядерной зоны микрополя местоположения составляют 17% нашей подборки примеров.

В периферии микрополя местонахождения в современном английском языке расположены шесть показателей, которые являются элементами синтаксического, морфологического и фразеологического уровней языка:

1) синтаксические конструкции, состоящие из предлогов пространства и наречия места. В данных конструкциях используются различные статичные глаголы: *But it was Edward out there, so I whispered the words “Don't be coward” under my breath and scrambled to my feet*⁵. (Но там стоял Эдвард, поэтому прошептав себе под нос “Не будь трусихой” я встала на ноги);

2) пространственные сочетания со значением расстояния между объектами. Подобные сочетания используются с глаголами, выражающие сему статических пространственных отношений: *And he was in front of me again, standing two feet away, still as a stone*⁶. (Он снова был передо мной, стоял в двух шагах, тихий как камень);

3) объектный падеж существительных: *Italy's radio*⁷ (радио Италии). Такие примеры встречаются в стиле журналистики, так как передача информации в заголовке требует краткости;

¹ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С. 174.

² Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – С. 215.

³ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С. 315.

⁴ Там же – С.88.

⁵ Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – С.76.

⁶ Там же – С. 94.

⁷ Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык / И.В. Арнольд. - 4-е изд., испр. и доп. – М.: Флинта: Наука, 2002. – С. 346.

4) сочетание составных глаголов с наречием места: “*Oh, come on, Hagrid, you might not want to tell us, but you do know, you know everything that goes on round here,*” said Hermione in a warm, flattering voice¹. (Ну, давай Хагрид, возможно ты бы не хотел нам рассказывать, но ты точно знаешь, ты знаешь обо всем что происходит здесь, льстительно сказала Гермиона);

5) фразеологические единицы (впредь ФЕ) со значением местоположения: Change horses in the midstream - менять лошадей на полпути²; Be on the slippery ground – быть в неловком положении³;

б) составные глаголы со значением местоположения: It *was out of the way, wedged between two spurs of the mountain, where no one would see us* ⁴. (Оно было за пределами дороги, между двумя горами, где нас не было видно).

Таким образом, периферия микрополя местоположения включает шесть показателей, и составляет 14% из общей подборки наших примеров.

2.2. Микрополе местоположения в таджикском языке. ФСПЛ в таджикском языке являясь полицентрическим полем, состоит из двух микрополей, то есть микрополя местонахождения и микрополя перемещения.

Анализ материалов нашего исследования показывает, что соединения, состоящие из статических предлогов и существительных, обозначающих пространство, образуют центр микрополя местонахождения. Следует сказать, что конструкции, состоящие из предлога и существительного в сочетании с глаголом, чётко выражают значение семантической категории места и полностью отвечают требованиям центральности: - *Имрӯз аз зиндон баромадам*⁵. (Сегодня вышел из тюрьмы).

В приведённом примере конструкция, состоящая из предлога «аз» («из») и существительного «зиндон» («тюрьма»), в полной мере выражает место передвижения.

Центр микрополя местонахождения в таджикском языке составляет 72% из общих составных компонентов микрополя местонахождения среди собранных нами примеров.

Околоядерная область микрополя местонахождения в таджикском языке состоит из следующих основных показателей, в состав которых также входят фразеологизмы:

1) наречие с пространственным значением в сочетании с глаголом, который может обозначать статические пространственные отношения: *Он чо бо ҳурмат ба вай салом доданд*⁶. (Там с ним поздоровались с уважением).

¹ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С. 249.

² Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь / А.В. Кунин – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Русский язык, 1984.- 944 с.

³ Там же.- 944 с.

⁴ Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – С.182.

⁵ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода. – Душанбе: Ирфон, 1979. – С. 126.

⁶ Ниёзмухаммадов Б. Забоншиносии тоҷик (Асарҳои мунтахаб) / Б. Низмухаммадов. – Душанбе: Дониш, – 1970. - С.78.

Также, сочетание глагола со значением местоположения и два наречия места относятся к данной группе;

2) сочетание наречия с пространственным значением и сочетание существительного с предлогом. *Ба дарунтари кӯҳистон рафтан хатарнок буд...*¹. (Было опасно ходить дальше внутрь горы);

3) придаточные предложения места: *То ҷойе ки тасмаи узангу мерасид*, худро пас кашидам². (Я потянулся назад, насколько было возможно из-за ремня.) Следует отметить, что в составе таких придаточных предложений используются такие составные наречия как: «ҳар ҷо», «он ҷо», «дар он ҷо», «дар ин ҷо» (где угодно, везде, там, здесь);

4) именные предложения со значением места либо точки расположения: *Деҳаи Соктаре. Ин деҳа аз тобеоти райони Ғиждувон буда, ... дар канори дарёи Зарафшон воқеъ аст*³. (Деревня Соктаре. Деревня подчинялась району Ғиждувон, ... и расположена на берегу реки Зерафшан);

5) фразеологические единицы: *Пеши чаим – поблизости, рядом;*

6) пространственные конструкции в сочетании с глаголами, выражающими значение статических пространственных отношений: *Даравгарон дар сари замин капнае сохта, дар ҳамон ҷо истиқомат мекарданд*⁴. (Жнецы построив хижину на поле, жили там же).

Таким образом, околядерная область микрополя местоположения в таджикском языке состоит из семи показателей и составляет 19%. Причиной большего процента околядерной области микрополя местонахождения в таджикском языке является то, что сюда включены также фразеологические единицы со значением статических пространственных отношений.

В периферии микрополя местонахождения в таджикском языке расположен только один показатель, это конструкции, содержащие пространственные предлоги с существительными, выражающие пространственное значение, и наречия с пространственным значением: *Вай ба болои тали Шунг, ки боғи Восеъ дар пои он воқеъ буд, баромада соате нишаст*⁵. (Он поднялся на вершину холма Шунг, где был расположен сад Восеъ, и просидел там около часа). В данном предложении сочетание предлога с существительным дополняет значение наречия.

Периферия микрополя местонахождения в таджикском языке составляет 9%. Причиной отличия в периферии является тот факт, что данная область в таджикском языке представлена одним показателем.

Таким образом, мы рассмотрели структуру и состав микрополя местонахождения таджикского языка. Оказалось, что языковые единицы распределены в границах микрополя неравномерно, что зависит от возможности самостоятельного выражения значения местонахождения данными единицами.

¹ Там же. - С. 220.

² Айни, С. Ёддоштҳо. (чор қисм) / С. Айни – Душанбе: . 2009. – С.118.

³ Там же с.4

⁴ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода. – Душанбе: Ирфон, 1979. – С. 129.

⁵ Там же. - С. 201.

Стоит отметить, что в структуре центра, околоцентральных границ и на периферии в сравниваемых языках наряду со схожими чертами имеются и различия. Распределение показателей в пределах микрополя расположения в английском и таджикском языках показано в таблице 1.

Таблица 1. Сравнение показателей микрополя местонахождения в английском и таджикском языках

№	Показатели микрополя местонахождения в английском языке	Показатели микрополя местонахождения в таджикском языке
1.	Центр поля: Предложно-именные конструкции	Центр поля: Предложно-именные конструкции
2.	Околоядерная зона: - сочетание пространственного наречия со статическим глаголом; - составные предлоги с существительными со значением места; - придаточное предложение места; - пространственное наречие с предложно-именными конструкциями.	Околоядерная зона: - статические глаголы с пространственными наречиями ; - сочетание наречия с пространственным значением с предложно-именными конструкциями; - придаточные предложения места; - именные предложения со значением местоположения; - фразеологические единицы выражающие сему статических отношений; - пространственные конструкции со статическими глаголами.
3.	Периферия микрополя: - синтаксические конструкции состоящие из предлогов пространства и наречия места; - пространственные сочетания со значением расстояния между объектами; - объектный падеж существительных; - сочетание составных	Периферия микрополя: - конструкции, состоящие из пространственных предлогов, существительных, выражающих пространственные значения, и пространственных наречий

	глаголов с наречием места; - фразеологические единицы со значением местоположения; - составные глаголы со значением местоположения;	
--	--	--

Третья глава - «Микрополе перемещения в английском и таджикском языках» даёт описание структуры микрополя локативности в таджикском языке и охватывает два раздела.

3.1. Микрополе перемещения в английском языке. Под понятием перемещения, т.е. перемещения в пространстве, понимается движение относительно места (локализатора, знака) путём перемещения через некое пространство. В.А. Плунгян понимает движение в пространстве как смену местоположения¹.

Центр микрополя перемещения английского языка состоит из одного компонента синтаксического уровня, и это предложно-именные конструкции с глаголом. Данные конструкции при выражении значения перемещения отличаются самостоятельностью, что является ключевым критерием их отбора: *Mrs Dursley came into the living-room carrying two cups of tea*². (Миссис Дурсли вошла в гостиную, неся две чашки чая).

В приведённом выше примере предложно-именная конструкция *into the living-room* полностью выражает направление движения. Предложно-именная конструкция *the living-room* (в гостиную) сочетается с глаголом *came* (прошедшее время от “to come” прибыть/прибыла) и указывает на направление движения.

Компоненты центра микрополя перемещения английского языка составляют 72%.

Околоцентральная зона микрополя перемещения представлена элементами синтаксического и фразеологического уровня и состоит из следующих показателей:

1) сочетание динамичных глаголов с наречиями направления: *Now I jerked back, a surprised whine escaping my throat*³. (Я дёрнулся назад, издав удивлённый вой.)

В указанном предложении наречие “back” сочетается с глаголом “jerk” (прошедшее время *jerked*) и представляет резкое движение назад. То есть без глагола значение наречия *back* неясно, и именно глагол завершает статическое или динамическое условие действия;

2) глагольные словосочетания с предлогами, выражающими пространственное значение. Стоит отметить, что глагольные словосочетания типа “to make one’s way”, “to pick one’s way” (направиться, прокладывать)

¹ Плунгян В.А. Категория глагольной ориентации / В.А. Плунгян // Исследования по теории грамматики. – Вып.2: Грамматикализация пространственных значений в языках мира. – М.: Русские словари, 2002. С. 57.

² Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher’s Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.7.

³ Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – с.194

свой путь) обладают пространственным значением и выполняют в предложении функцию сказуемого: *He made his way down to the staffroom and knocked*¹. (Он направился к кабинету для сотрудников и постучался);

3) динамичный глагол с наречием с пространственным значением: *I'll be far away by the time he gets back*². (Когда он вернется, я буду очень далеко);

4) фразеологические единицы: *He winked and dropped from sight*³. (Подмигнув, он исчез).

Количество показателей околоцентральной зоны микрополя перемещения современного английского языка показывает, что данные единицы составляют 16% из общего количества наших примеров.

Периферию микрополя перемещения образуют единицы морфологического и синтаксического уровня:

1) объектный падеж существительных: *He'd forgotten all about the people in cloaks until he passed a group of them next to the baker's*⁴. (Он совсем забыл о людях в плащах, пока не прошел мимо их группы возле булочной.)

2) придаточные предложения, выражающие значение направления: *Filch took them down to Professor McGonagall's study on the first floor, where they sat and waited without saying a word to each other*⁵. (Филч отвел их на первый этаж в кабинет Профессора МакГонагл, где они сидели и ждали не проронив ни слова);

3) сочетание глаголов с семантикой движения и направления с существительными и выражениями эквивалентными предлогам. Сочетания типа *as far away, from under* и т. д. являются эквивалентами предлогов: *Harry leant over the side of his own bed and pulled the Cloak out from under it*⁶. (Гарри наклонился над кроватью и вытащил из-под нее плащ);

4) глагольные конструкции в сочетании с предлогом движения и наречием с пространственным значением. Здесь встречаются сочетания предлога и наречия *here* и *there*, например: *over here - over there*. 'Thank you, Nagrig. I will take them **from here**'⁷. (Спасибо, Хагрид. Я заберу их отсюда);

5) сочетание глагола с пространственными сочетаниями, которые указывают на расстояние между объектом и локализатором: *It made both Edward and me a little more relaxed, knowing that Carlisle would be only a few hours away from me*⁸. (То что Карлайл будет на расстоянии пару часов от нас немного успокоило меня и Эдварда);

6) глагольные словосочетания, динамические предлоги и наречия пространства "*Neville,*" *Ron exploded, "get away from that hole and don't be an idiot*⁹. ("Невил", закричал Рон "уйди из этой дыры, не будь идиотом");

¹ Rowling J.K., Harry Potter and the Philosopher's Stone. – First American Edition, 1998 – с.108

² Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – с.312

³ Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. - L.: Atom, 2010. – с.27

⁴ Rowling J.K., Harry Potter and the Philosopher's Stone. – First American Edition, 1998 – с.4

⁵ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.260.

⁶ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.219.

⁷ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.121

⁸ Meyer S. Breaking Dawn / S. Meyer. – L.: Atom, 2010. - С. 494

⁹ Rowling J.K. Harry Potter and the Philosopher's Stone / J.K. Rowling. L.: First American Edition, 1998. – С.292

7) глагольные словосочетания типа: *make off* – убегать с награбленным; *go away* – отправляться; *set out* – отправляться в путь¹.

Количество конstituентов периферии микрополя перемещения в английском языке составляет 12% из общего количества подобранных примеров.

3.2. Микрополе перемещения в таджикском языке. Анализ фактического материала таджикского языка показывает, что микрополе перемещения выражается как конкретный член противопоставления местоположения и перемещения внутри ФСПЛ средствами синтаксического и фразеологического уровня.

Центр микрополя перемещения в таджикском языке образован предложно-именными сочетаниями с пространственным значением, которые сочетаются с динамичными глаголами и представляют синтаксический уровень языка: *Ў бо як ҷастан ба сари девор мебаромад, мисли як дорбози чобукҳаракат морвор ба рӯи девор медавид*². (Прыгнув на стену одним прыжком он подобно ловкому канатаходцу бегал по ней).

Локализаторами внутри поля служат также конструкции, состоящие из существительных с предлогами, выражающих пространственное значение. Однако, в данном микрополе локализатором является предмет, относительно которого выражается местоположение объекта. Обычно предмет-локализатор неподвижен, чем обосновано пространственное значение существительных.

Также в таджикском языке суффиксы, образующие существительные занимают значительное место в выражении значения локации. В современном таджикском литературном языке в образовании существительных, выражающих место, широко используются суффиксы –гоҳ/-гах (донишгоҳ (университет), намоишгоҳ (выставка)), -зор (мевазор (фруктовый сад), (бешазор (лес)), -истон (бемористон (больница)), -сор (найсор), -када (донишкада (институт))³.

Компоненты микрополя перемещения в таджикском языке составляют 75% из общего числа примеров нашей подборки.

В состав околядерной зоны микрополя перемещения в таджикском языке входят следующие конstituенты:

1) сочетание наречия с глаголами движения, в которых пространственные наречия выступают в функции обстоятельства места: *Мо пеш мерафтем, қариб буд, ки ба қалъа наздик шуда, зада ба даруни шахр дароем*⁴. (Мы шли вперёд, собирались подобраться к крепости и войти в город).

2) пространственные словосочетания с глаголами перемещения в пространстве, которые используются предложно-именными конструкциями.

¹ Кортни Р. Английские фразовые глаголы. Англо-русский словарь. / Р. Кортни. – М.: Русский язык, Лонгман, 1997. – 767 с.

² Айни С. Куллиёт. / С. Айни. – ч. 3. – Сталинобод: Нашриёти давлатии Тоҷикистон, 1960. – 62 с.

³ Касимов, О.Х. Дериация в “Шахнаме” Абулькасима Фирдоуси / О.Х. Касимов. – Душанбе: Деваштич, 2006. – С.12

⁴ Ниёзмухаммадов Б. Забоншиносии тоҷик (Асарҳои мунтахаб) – Душанбе.: Дониш, – 1970. – с.251

*Бек баромада бо шитоб ба тарафи Балҷувон саворӣ намуд*¹. (Бек вышел и в спешке верхом направился в сторону Балджувона);

3) придаточные предложения места: *Аз он ҷо агар мир моро сур кунад, ба Афғонистон меравем*². (Оттуда, если эмир нас прогонит, мы отправимся в Афганистан).

Микрополе перемещения в таджикском языке составляет 15% наших примеров.

Периферия микрополя перемещения в таджикском языке состоит из четырёх показателей, таких как:

1) словосочетания синонимичные глаголам движения с предложно-глагольными сочетаниями. Под словосочетаниями, синонимичным глаголам движения, понимаются такие сочетания как: *ба пеш қадам гузоштан*, *ба қафо рафтан*, *ба самте равон шудан* (шагнуть вперед, вернуться назад, двигаться в каком-то направлении) и т. д.: *Баъд ӯ бо ҳамон шитобу суръат ба тарафи Норақ равон шуд*³. (Затем он с той же скоростью направился в сторону Нурека);

2) фразеологические единицы с семой передвижения в пространстве: «Ба осмони ҳафтум бардоштан» (возносить на седьмое небо), «қадам ранча фармудан» (пойти куда-л.), «бе ресмон бастан» (связывать без ремня – зарезать без ножа), «сар ба осмон расидан» (доставать головой до неба);

3) составные глаголы с предложно-именными конструкциями: *Амалдор Маҳрам ҳам Ёдгорро пеш андохта аз дунболи ин бандӣ ба арқ нигоҳ карда равон шуд*⁴. (Толкая Ёдгора вперед, Махрам следовал за своим пленником в сторону арки).

4) составные глаголы со значением передвижения: *Гадо бо сари ҳам ва қиёфаи мулзам баромада рафт*⁵. (Гадо вышел недовольный, опустив голову).

Показатели периферии микрополя перемещения в таджикском языке составили 10 % нашей подборки примеров.

Таким образом, анализ материалов показывает, что показатели микрополей распределены неравномерно. В центре поля перемещения представлен один показатель. Околоядерная зона имеет три показателя, а дальняя периферия – четыре показателя.

Итак, мы рассмотрели структуру и состав микрополя перемещения в двух сопоставляемых языках. В результате исследования выяснилось, что в обоих сравниваемых языках разные языковые единицы распределены в границах микрополей неравномерно. Также, наряду с некоторым сходством, имеются и отличительные особенности, которые описаны в таблице 2.

¹ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода – Душанбе, Ирфон, 1979. – с.330

² Там же – с.115

³ Там же. - с.305

⁴ Айни, С. Дохунда. / С. Айни. – Душанбе: Ирфон, 1984. – С.110.

⁵ Улуғзода С. Восеъ / С. Улуғзода. – Душанбе: Ирфон, 1979. – С. 73.

Таблица 2. Показатели микрополя перемещения в английском и таджикском языках

№	Показатели микрополя перемещения в английском языке	Показатели микрополя перемещения в таджикском языке
1.	Центр поля: Предложно-именные конструкции.	Центр поля: Предложно-именные конструкции.
2.	Околоядерная зона: - сочетание глагола с наречиями направления; - глагольные словосочетания с предлогами и существительными; - сочетание динамичного глагола с пространственным наречием: - фразеологические единицы со значением движения в пространстве.	Околоядерная зона: - сочетание наречия места с глаголами направления; - придаточные предложения, выражающие значение направления движения; - словосочетания, выражающие значение пространства с динамичными глаголами.
3.	Периферия микрополя: - объектный падеж существительного; - придаточные предложения, выражающие значение направления движения; - сочетание динамичных глаголов с существительными и выражениями эквивалентными предлогам; - сочетание глагола с предлогом движения и наречием; - сочетание глагола с конструкциями со значением расстояния; - сочетание глагольных словосочетаний, динамических предлогов и наречий; - глагольные словосочетания типа: turn back – вернуться.	Периферия микрополя: - глагольные словосочетания с предлогами и существительными; - ФЕ с семой перемещения в пространстве; - составные глаголы с предложно-именными конструкциями; - составные глаголы со значением движения в пространстве.

ВЫВОДЫ

Задача функциональной грамматики (ФГ) как особое направление языкознания состоит в обработке динамического аспекта реализации

грамматических единиц в связи с языковыми единицами разных уровней. То есть, ФГ реализует описание системы языковых средств на основе единства функции и значения и даёт возможность изучать все единицы разных уровней языка совместно друг с другом, на основе общности семантической функции.

При анализе языкового материала важно изучение «от значения к формальному выражению». Стоит отметить, что объектом изучения ФГ являются не только основы традиционного понимания грамматики (синтаксис и морфология), но и единицы других языковых уровней (лексика и словообразование).

В направлении изучения теории поля и составляющих её элементов достойны внимания исследования зарубежных и отечественных лингвистов, таких как К. Хейзе, Ю. Трир, Э.В. Гулига, Э.И. Шендельс, И.П. Иванова, В.Г. Адмони, Ю.Н. Власова, А.В. Бондарко, Р.Л. Ковнер, А.А. Рзаева, Л. Бузурзода, Б. Ниёзмухаммадов, Ш. Рустамов, Н.И. Гиёсов, Н. Бозидов, И. Исмаилов, М. Исматуллоев и других. Именно исследования упомянутых учёных способствовали непосредственному формированию ФГ и теории поля в лингвистической науке.

I. Основные научные результаты диссертации

Анализ материалов исследования по проблемам ФСПЛ позволяет сделать следующие выводы:

1. Различные языковые единицы служат для выражения пространственных отношений и образуют широкое семантическое поле. Языковые средства выражения места различны в зависимости от задачи и выражения смысла и в границах ФСПЛ распространены неравномерно. ФСПЛ имеет свою структуру, в которой важную роль играет способ выражения пространственных отношений посредством языковых единиц в зависимости от функции и значения [1 - М].

2. Из рассмотрения и исследования пояснений и интерпретаций научной литературы проблемы функционального поля локализации английского и таджикского языков выяснилось, что данный тип языкового выражения не является однозначным явлением в исследуемых языках. Его классификация в языкознании основана на нормативной основе взаимоотношений между членами предложения [4 - М].

3. Функционально-семантическое поле локативности в сопоставляемых языках является многоядерным полем и образует два микрополя: микрополе местонахождения и микрополе перемещения. Каждое малое поле формируются из центра, околоцентральной зоны и периферии, которые расположены вокруг ядра [4 - М].

4. В центре малого поля местонахождения в обоих сопоставляемых языках представлены предложно-именные сочетания, которые широко используются с глаголами различной семантики. Предложно-именные сочетания широко используются для выражения местонахождения и

полностью отображают значение местоположения. В предложении данные сочетания выполняют функцию обстоятельства места и употребляются с глаголами со значением нахождения, местоположения, с глаголами говорения, с глаголами со значением состояния и т.п. [2 - М].

5. Ядро микрополя местоположения в обоих языках окружено околоядерной зоной, где расположены несколько показателей. Одним из главных показателей ближней периферии в обоих языках являются статические глаголы с наречиями пространственной семантики. В данных сочетаниях семантика глагола является ключевой. Хотя, в некоторых случаях в предложении глагол употребляется имплицитно, что в основном встречается в таджикском языке, в английском языке такое явление не распространено.

6. Остальные показатели околоядерной зоны отличаются друг от друга в сравниваемых языках. В английском языке в околоядерной зоне микрополя расположены четыре показателя: наречия с предложно-именными соединениями, придаточные предложения места, сочетания наречий (двух, иногда трёх) с глаголом, а также глаголы с наречиями, выражающими значение пространства. В таджикском языке в данной зоне микрополя расположены шесть показателей: статические глаголы с наречиями пространственной семантики, пространственное наречие в сочетании с предлогом и существительным, придаточные предложения места, именные предложения, глагол в сочетании двух наречий и фразеологизмы, выражающие сему статических отношений. Употребление именных предложений характерно в таджикском языке, в английском языке этот вид предложения не встречается.

7. Показатели периферии микрополя местоположения в сопоставляемых языках распространены неравномерно. В английском языке синтаксические, морфологические и фразеологические средства образуют шесть показателей, в таджикском языке данная зона состоит из единицы синтаксического уровня.

8. Существует значительная разница в распространении языковых единиц таджикского и английского языков в околоядерной зоне и в периферии.

9. Микрополе перемещения и её структурные единицы выражают сему движения относительно начальной, срединной и конечной точки места движения. В центре микрополя перемещения в обоих сравниваемых языках расположены предложно-именные сочетания с динамичными глаголами. Данные предложно-именные сочетания являются единицей синтаксического уровня в обоих сопоставляемых языках.

10. В английском языке околоядерную зону микрополя перемещения составляют единицы синтаксического уровня – сочетание глагола с наречиями направления, глагольные словосочетания с предлогами, сочетание динамического глагола с наречием места, а также фразеологические единицы, выражающие значение движения.

Околоцентральная область микрополя перемещения в таджикском языке представлена элементами синтаксического уровня: сочетание наречия места с глаголами движения, придаточные предложения, выражающие значения направления движения и словосочетания со значением пространства с глаголами перемещения.

11. Периферия микрополя перемещения в английском языке представлена элементами синтаксического, морфологического (объектный падеж существительного) и фразеологического (фразовые глаголы) уровня. В таджикском языке периферия микрополя образуется словосочетаниями и элементами, которые представляют синтаксический и фразеологические уровни.

В целом, околоядерная зона и периферия микрополя местонахождения и перемещения в сравниваемых языках отличаются, причём параллельно с различиями можно наблюдать и общие черты, одной из которых является выражение местоположения, образование существительных места с помощью суффиксов.

II. Рекомендации по практическому использованию результатов

Таким образом, свойства функционально-семантического поля локативности в английском и таджикском языкознании в сравнительном плане показало, что тема не была всесторонне изучена, и на основе выполненного исследования предлагаются следующие научные рекомендации с целью улучшения изучения данного направления языкознания:

1. Решение лингводидактических вопросов перевода возможно посредством анализа языковых средств разного уровня, выражающих значение локатива в английском и таджикском языках. Это позволяет акцентировать внимание на сходстве или различии единиц, представляющих значение места в сравниваемых языках.

2. В целях лучшего ознакомления студентов и магистрантов с проблемой области языкознания необходимо внедрение предмета ФГ на факультетах иностранных языков вузов страны.

3. Полученные результаты рекомендуется использовать при разработке учебных методических рекомендаций на основе теоретических и практических грамматик сопоставляемых языков.

4. Настоящее исследование является важным теоретическим и практическим источником при исследованиях в области сравнительного языкознания.

СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ АВТОРА:

а) статьи в рецензируемых научных журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан:

[1-М]. Ибрагимова М.Т. Понятие поля и его сущность в современной лингвистической науке // Вестник Таджикского национального

университета №7. Серия филологических наук. / М. Т. Ибрагимова. – Душанбе, 2018. - №7. – С. 31-33.

[2-М]. Ибрагимова М.Т. Место предлога в функционально-семантическом поле локативности английского языка / Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. / М. Т. Ибрагимова. – Душанбе, 2019. -№1. – С.54-58.

[3-М]. Ибрагимова М.Т. О центральных показателях функционально-семантического поля локативности в современном английском языке // Вестник Таджикского национального университета. Серия филологических наук. / М. Т. Ибрагимова. – Душанбе, 2019. – №6. – С. 66-71.

[4-М]. Нематуллоева М.Н., Ибрагимова, М.Т. Проблемы функционально-семантического поля локативности в современном языкознании // Вестник Университета языков. Серия филологических, педагогических, исторических наук №1 / М.Н. Нематуллоева, М.Т. Ибрагимова. - Душанбе, – 2023. - №1 - С.71-76.

б) статьи в других научных журналах и сборниках:

[5-М]. Ибрагимова М.Т. Обстоятельство места как средство выражения локатива в английском и таджикском языках // От Хазорчашмы до Чикаго: Сборник материалов научно-практической конференции, посвященной 70-летию кандидата филологических наук, доцента А. Б. Бойматова. - Худжанд: Меродж, 2018. - С. 134-138.

[6-М]. Ибрагимова, М.Т. К вопросу функционально-семантического поля локативности в языкознании // Сборник актуальных вопросов языкознания, перевода и методики преподавания иностранных языков в высшей школе: сборник материалов международной научно-практической конференции. / М.Т. Ибрагимова. – Душанбе: 2018. – С. 117-118.

[7-М]. Ибрагимова, М.Т. Функциональная грамматика как инструмент изучения языковых явлений // Материалы научной конференции, посвященной «2019-2021 годам развития села, туризма и народных промыслов», реализации «Государственной программы по совершенствованию преподавания и изучения русского и английского языков в Республике Таджикистан на период до 2030 года» и 70-летию доцента кафедры фонетики и лексикологии английского языка Нематуллоевой М.Н. / М.Т. Ибрагимова. - Худжанд, Государственный университет имени академика Б. Гафурова, 2019 г.

[8-М]. Ибрагимова, М.Т. Функционально-семантическое поле локативности и ее структура в современном таджикском языке./ М.Т. Ибрагимова // Конференсия илмӣ-амалии байналмилалӣ / М.Т. Ибрагимова . - Екатеринбург, 2020.

[9-М]. Ибрагимова, М.Т. Зоидова Т.А. Языковая сущность лексики и фразео-семантических полей // Актуальные вопросы типологического, германского языкознания и методики преподавания иностранных языков:

сборник научных статей. / М.Т. Ибрагимова , Т.А. Зоидова. - Худжанд: Меродж, 2020. - С. 97-105.

ХУЛОСАИ МУХТАСАРИ

кори диссертациони Иброгимова Машхурахон Тураҷонова дар мавзуи «Майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ», ки барои дарёфти дараҷаи илмии доктори фалсафа (PhD), доктор

аз рӯи ихтисоси 6D021300-Забоншиносӣ (6D021302-Забоншиносии муқоисавӣ-таърихӣ, қиёсӣ ва муқоисавӣ) пешниҳод шудааст.

Калидвожаҳо: майдони функционалӣ-семантикӣ, сохтор, локативият, нишондиҳандаҳои таркибӣ, майдон, лингводидактика, муқоисашаванда, забони тоҷикӣ, хусусият.

Дар таҳқиқоти диссертатсионӣ пажӯҳиши майдони функционалӣ семантикии локативӣ, сохтор, ҳудуд ва нишондиҳандаҳои таркибии майдони мазкур дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ бори нахуст ба таври муқоисавӣ амалӣ гардидааст, ки ин **мубрамии мавзуи** интихобшударо асоснок менамояд.

Ҳадафи меҳварии таҳқиқоти мазкур таҳлили ботафсили сохторӣ-таркибии майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои муқоисашаванда ва муайян намудани хусусиятҳои изоморфӣ ва алломорфии онҳо дар забонҳои қиёсшаванда мебошад.

Мавзуи таҳқиқот дар асоси маводҳо аз адабиёти бадеии англисӣ ба таври муқоисавӣ таҳлил намудани хусусияти майдони функционалӣ-семантикии локативӣ дар забонҳои муқоисашаванда мебошад.

Навгони таҳқиқот дар он ифода меёбад, ки бори нахуст майдони функционалӣ-семантикии локативӣ, яъне воситаҳои гуногунсатҳи ифодаи маъноӣ локативият дар заминаи маводи забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ ба таври муқоиса мавриди омӯзиш қарор гирифта, сохтор ва ҷузъҳои таркибии майдони функционалӣ-семантикии локативии забони англисӣ дар муқоиса бо забони тоҷикӣ таҳқиқ гардида, ҷиҳатҳои умумӣ ва фарқкунандаи онҳо ошкор карда шуданд.

Тавсияҳо оид ба истифодаи амалии натиҷаҳо:

1. Ба воситаи таҳлили воситаҳои забонии гуногунсатҳи ифодакунандаи маъноӣ локативият дар забонҳои англисӣ ва тоҷикӣ метавон масъалаҳои тарҷумонии лингводидактикиро ҳал намуд. Ин имконият медиҳад, ки диққати асосиро ба монандӣ ё тафовути воҳидҳои ифодакунандаи маъноӣ макон дар забонҳои муқоисашаванда равона созем.

2. Бо мақсади бештар шинос намудани донишҷӯёну магистрантон бо муаммои майдон дар забоншиносӣ зарур аст, ки дар факултетҳои забонҳои хориҷии мактабҳои олии кишвар фанни грамматикаи функционалӣ ҷорӣ карда шавад.

3. Натиҷаҳои ҳосилшударо ҳангоми таҳияи дастурҳои таълимӣ аз грамматикаҳои назариявӣ ва амалии забонҳои муқоисашаванда мавриди истифода қарор додан тавсия дода мешавад.

4. Таҳқиқоти мазкур дар пажӯҳиши самти забоншиносии муқоисавӣ маводи арзандаи амаливу назариявист.

АННОТАЦИЯ

диссертационная работа Ибрагимовой Машхураҳон Тураджоновны на тему “Функционально-семантическое поле локативности в английском и таджикском языках” на соискание учёной степени доктора философии (PhD),

доктор по специальности 6D021300-Языкознание (6D021302-сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание)

Ключевые слова: функционально-семантическое поле, структура, локативность, составные показатели, поле, лингводидактика, сопоставляемый, таджикский язык, свойство.

Функционально-семантическое поле локативности, структура, область и составные показатели данного поля в английском и таджикском языках впервые исследуются в сопоставительном плане, чем обоснована **актуальность** выбранной темы.

Основной целью исследования является предоставление подробного структурно-составного анализа функционально-семантического поля локативности в английском и таджикском языках и определить их алломорфные и изоморфные свойства в сопоставляемых языках.

Темой исследования является сравнительный анализ функционально-семантического поля локативности в сопоставляемых языках на основании материалов художественной литературы.

Научная новизна исследования заключается в том, что функционально-семантическое поле локативности, то есть система разноуровневых средств выражения значения местоположения впервые исследуется на основе материалов английского и таджикского языков, даётся сопоставительное описание структуры и компонентов функционально-семантического поля английского языка в сравнении с таджикским языком, также представлены их общие и отличительные свойства.

Рекомендации по практическому использованию результатов

1. Анализ языковых средств разного уровня, выражающих значение локативности в английском и таджикском языках может помочь в решении лингводидактических вопросов перевода, что позволяет акцентировать внимание на сходстве и различии единиц, представляющих значение места в сопоставляемых языках.

2. В целях лучшего ознакомления студентов и магистрантов с проблемой поля в языкознании необходимо внедрение предмета функциональная грамматика на факультетах иностранных языков вузов страны,

3. Полученные результаты рекомендуется использовать при разработке учебных методических рекомендаций на основе теоретической и практической грамматики сопоставляемых языков.

4. Настоящее исследование является важным теоретическим и практическим источником при исследованиях в области сравнительного языкознания.

ANNOTATION

dissertation work of Ibrogimova Mashhurakhon Turajonovna on the topic "Functional-Semantic Field of Location in English and Tajik Languages", submitted for the PhD scientific degree, doctor on speciality

6D021300-Linguistics (6D021302-Comparative-historical, typological and contrastive linguistics)

Keywords: functional-semantic field, structure, location, composite constituents, field, linguo-didactics, comparative, Tajik language, feature.

The research is devoted to the comparative review of the functional-semantic field of location, its structure, areas and composite constituents in English and Tajik languages, which indicates the relevance of the study.

The main aim of the study is to give detailed structural and compound research of the functional-semantic field of location in English and Tajik languages and the definition of their isomorphic and allomorphic features in both languages.

The subject of the study is to give comparative analyse of the features of the functional-semantic field of location in contrasted languages on the basis of the materials from literature.

The novelty of the research is that it is the first attempt made to describe functional-semantic field of location, thus, multi-level means of expressing location based on the English and Tajik language materials. Also, the structure and the main components of the functional-semantic field of location in English are studied in comparison with Tajik, their distinctive features are discovered.

The recommendations on the practical use of the research results.

1. The analyses of multi-level language means expressing location in English and Tajik will result in resolving linguo-didactic issues of translation. Also, it allows the focus on similarities and differences of language units representing location in two languages.

2. Functional Grammar as a subject should be implemented in the faculties of foreign languages of the country for successful introduction of linguistics problems to the students and undergraduates.

3. The obtained results are recommended to be used in developing educational methodological guidelines on the basis of theoretical and practical Grammar of the compared languages.

4. The given research is the important theoretical and practical source in the study of comparative linguistics.